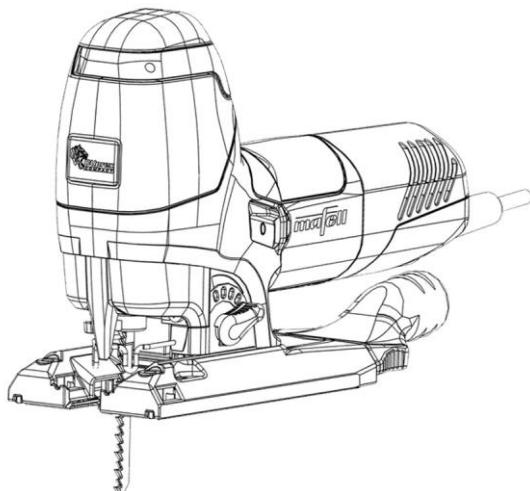


IMPORTANT Read Before Using	IMPORTANT Lire avant usage	IMPORTANTE Leer antes de usar
--------------------------------	-------------------------------	----------------------------------



Operating/Safety Instructions
Consignes d'utilisation/de sécurité
Instrucciones de funcionamiento y seguridad



For English Version See page 2	Version française Voir page 23	Versión en español Ver la página 44
-----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------------

Table of contents

1	Signs and symbols	3
1.1	Identification of the device	5
2	Product specifications	5
2.1	Technical data	5
2.2	Scope of delivery	6
2.3	Adjustment elements	6
3	General safety	7
3.1	Intended use	7
3.2	Foreseeable misuse	7
3.3	Safety instructions	8
3.4	Specific safety rules	9
3.5	Safety devices	10
3.6	Residual risks	11
4	Setup / adjustment	11
4.1	Mains connection	11
4.2	Routing of the connecting cable	11
4.3	Chip extraction	12
4.4	Changing the saw blade	12
4.5	Base plate	13
4.6	Hose connector	14
4.7	Using the precision jigsaw on the guide rail	15
5	Operation	16
5.1	Startup	16
5.2	Switching on / off	16
5.3	Pendulum stroke adjustment	17
5.4	Tear-free sawing	17
5.5	Positioning the base plate	17
5.6	Backward sawing	18
5.7	Working with the parallel guide fence	18
6	Service and maintenance	19
6.1	Storage	19
7	Troubleshooting	19
8	Optional accessories	21
9	Exploded view and spare parts list	22

1 Signs and symbols

These operating instructions contain the following general information signs to guide you, the reader, through the operating instructions and to provide you with important information.

Sign	Meaning
	Important information This sign highlights user tips and other useful information.
➤	Identifies an intermediate result in a sequence of actions.
✓	Identifies the final result of a sequence of actions.

Tab. 1: General signs and their meanings

Warning icons warn of dangerous points, risks and obstacles.

Icon	Meaning
	Warning This icon can be found at all locations where you can find information regarding your safety. Non-observance can result in extremely serious injuries.
	Warns of danger of electric shock.
	Warns of danger caused by dust.
	Warns of the danger of cutting.
	Warns of the danger of cutting off or severing limbs.

Tab. 2: Warning icons and their meanings

Mandatory icons are intended to prevent accidents.

Icon	Meaning
	Wear eye protection.
	Wear dust mask.
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves.

Tab. 3: Mandatory icons and their meanings

During the operation of the power tool there are always actions to be taken where hazards can occur. These potentially dangerous actions are preceded by warnings which must be observed.

Classification of the danger level (signal words) of warnings

Warning	Meaning and consequences of non-observance
Danger	Imminent danger that will cause serious or fatal injuries.
Warning	Potentially dangerous situation that can cause serious or fatal injuries.
Caution	Potentially dangerous situation that can cause minor injuries.

Tab. 4: Structure of warnings

1.1 Identification of the device

The icons listed and explained below can be found on the rating plate or on the product.

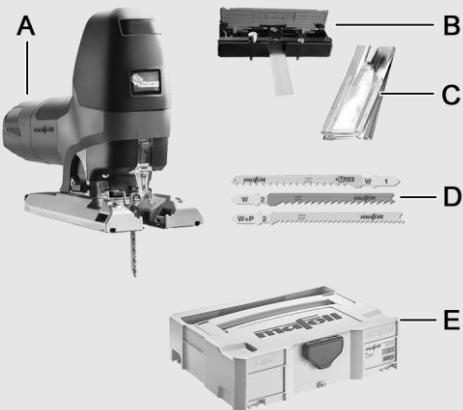
Symbol	Explanation	Symbol	Explanation
V	Volt	1, 2, 3, ... I, II, III, ...	Rotational speed setting
A	Ampere	rpm	Revolutions per minute
Hz	Hertz	ø	Saw blade diameter
W	Watt	~	Alternating current
kg	Kilogram (weight)		Protection class II
min	Minutes (time)		Read operating instructions
s	Seconds (time)		Protective goggles
n₀	Rated speed at no load		Hearing protection
n	Rated speed at normal load		Dust mask

2 Product specifications

2.1 Technical data

Universal motor	120 V~, 60 Hz
Power consumption (continuous operation)	900 W
Current at normal load	7 A
Stroke rate in no-load operation	800 to 3000 rpm
Stroke/working distance	26 mm [1 in]
Cutting depth	65/115 mm [2.56/4.53 in]
Cutting speed at normal load	0.4 - 1.3 m/s [1.31 - 4.26 ft/s]
Hose connector diameter	29 mm [1.14 in]
Weight without power cord	2.5 kg [5.51 lbs]
Dimensions (width x length x height)	90 x 230 x 180 mm [3.54 x 9.06 x 7.09 in]

2.2 Scope of delivery



Components

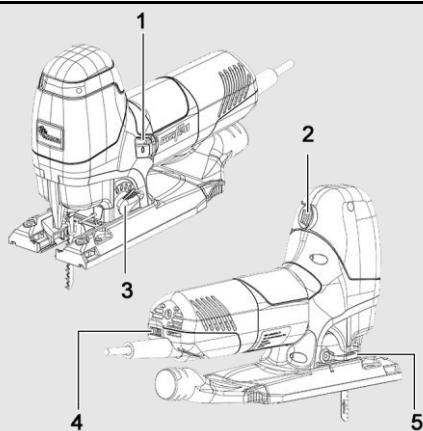
- A Jigsaw
- B Parallel guide fence
- C Chip breaker guard
- D Jigsaw blades
- E Transport box

Additionally included:

- 1 base plate
- 1 hose connector
- 1 chip deflector
- 1 glider

Fig. 1: Scope of delivery

2.3 Adjustment elements



Adjustment elements on the machine

- 1 Slide switch
- 2 Clamping lever
- 3 Operating lever
- 4 Setting wheel
- 5 Clamping lever

Fig. 2: Adjustment elements

3 General safety

Warning

Please read all safety instructions and directions. Failure to comply with the safety instructions and directions can cause electric shock, fire and/or serious injuries. **Please retain all safety instructions and directions for future reference.**

3.1 Intended use

The machine is only suitable for cutting solid wood.

Panel material such as chip board, core board and medium density fiber board can also be processed.

Processing plastics, mineral building materials and metals is also possible.

Use only saw blades that are approved by the manufacturer.

3.2 Foreseeable misuse

The machine is not intended for any other use than the intended use listed above.

The manufacturer is not liable for any damage resulting from such other use.

To use the machine as intended, comply with the operating, maintenance and repair conditions specified by MAFELL.

Foreseeable misuse also includes:

- Tampering with, removing and/or bypassing safety devices of any kind.
- Operating the machine without safety devices.
- Non-observance of safety and warning instructions in the operating instructions.
- Removing the safety and warning labels from the machine.
- Operating the machine by unauthorized persons.
- Failure to follow prescribed maintenance and care instructions.

Never use:

- Cracked and/or deformed saw blades.
- Blunt saw blades as they impose an excessive load on the motor.
- Saw blades that are not suitable for the stroke rate in no-load operation.

3.3 Safety instructions

READ ALL INSTRUCTIONS!

Non-observance of the instructions listed below can cause electric shock, fire and/or serious injuries

Work area

- Children and adolescents are not allowed to operate this machine.
- When using the machine outdoors, the use of an earth leakage circuit breaker is recommended.
- Replace damaged cables or plugs immediately. To avoid safety hazards, only MAFELL or an authorized MAFELL service workshop is allowed to replace parts.
- Prevent sharp kinks of the cable. Do not wrap the cable around the machine, especially when transporting and storing the machine.
- Do not use this machine when you are tired, or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. Be aware of what you are doing. Stay alert and use common sense.
- Keep children and bystanders at a distance while you are operating the machine. Distractions can cause you to lose control of the machine.
-    Use eye protection, dust mask and hearing protection. Appropriate safety equipment, used under proper conditions, will reduce the risk of injuries.

Instructions for service and maintenance:

- Cleaning the machine regularly, especially the adjustment elements and the guiding devices, is an important safety factor.
- Ensure that only genuine MAFELL spare parts and accessories are used. Failure to do so will make warranty claims and the liability of the manufacturer null and void.
- **Prepare a periodic maintenance schedule for your machine. When you clean the machine, be careful not to disassemble any part of the machine. Reassembling the machine bears the risk that internal wires are routed incorrectly or pinched, or that return springs of the safety device are mounted incorrectly.** Certain cleaning agents, such as gasoline, carbon tetrachloride, ammonia, etc. can damage plastic parts.
- **Some of the dust produced by sawing, sanding, drilling and other building work contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:**
 - Lead from lead-based paints,
 - Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products,
 - Arsenic and chromium from chemically treated wood.

Your risk from this hazard varies with the frequency at which you perform this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: Work in a well-ventilated area. Work only with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out particles of microscopic size.

3.4 Specific safety rules

Sawing method

- **Keep your hands away from cutting area and saw blade. In all situations, hold the machine with both hands at the handles provided.** If both hands hold the saw, they cannot be injured by the saw blade.
- **Do not reach underneath the workpiece.**
- **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while you are cutting it. Secure the workpiece on a stable support.** It is important to secure the workpiece safely. This minimizes the risk of body contact, jamming of the saw blade or loss of control over the machine.
- **Hold the machine by the insulated grip surfaces when you perform work that involves a risk of the cutting tool hitting hidden power lines or its own power cord.** Contact with a live line also energizes the metallic parts of the machine, causing an electric shock.

Kickback - causes and related safety instructions

Kickback is the result of incorrect or improper use of the saw. It can be prevented by taking appropriate precautions, as described below.

- **If the saw blade jams or when you stop working, switch off the saw and hold it steady in the material until the saw blade is stopped. Never try to remove the saw from the workpiece or pull it backwards as long as the saw blade is moving. This can cause a kickback.** Determine and eliminate the cause of jamming of the saw blade.
- **To restart a saw that sits in the workpiece, center the saw blade in the kerf and ensure that the saw teeth are not jammed in the workpiece.** A jammed saw blade can move out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.
- **Support large panels to reduce the risk of a kickback from a jammed saw blade.** Large panels tend to sag under their own weight. Panels must be supported on both sides: near the kerf and at the edge.
- **Never use blunt or damaged saw blades.** The kerf produced by a saw blade with blunt or incorrectly aligned teeth is too narrow, causing increased friction, jamming of the saw blade and kickback.
- **Prior to starting sawing, tighten the cutting depth and cutting angle settings.** If the settings change during the sawing process there is a risk of a jamming saw blade and kickback.
- **Be particularly careful when sawing into existing walls or other concealed areas.** The saw blade can jam and cause kickback when cutting into hidden objects.

RETAIN THESE INSTRUCTIONS!

3.5 Safety devices

⚠ Danger



Risk of injury from missing safety devices

These devices are necessary for the safe operation of the machine. They must not be removed or rendered ineffective.

- Check the proper functioning of the safety devices before you start operating the machine.
- Never use the machine with missing or ineffective safety devices.

The machine is equipped with the following safety devices:

Safety device	Type of check
Large base plate	Visual check for damage and deformation
Contact protection of the saw blade	Visual check for damage
Switching device and brake	Functional check (braking time must not be longer than 7 seconds)
Hose connector	Visual check for damage and obstruction

If the safety devices are damaged or not functioning properly, follow the instructions in the chapter Troubleshooting. For other malfunctions, please contact your dealer or MAFELL Customer Service directly.

3.6 Residual risks

⚠ Warning



Risk of injury when working with the machine

Even when the machine is used as intended and in compliance with the safety regulations, there are still residual risks caused by the intended use, which can have consequences for your health.

- Observe the safety instructions and information in these instructions.
- Always be extremely careful and cautious when you work with the machine.

The existing residual risks include:

- Contact with the saw blade in the area of the start-up opening below the base plate.
- Contact with the part of the saw blade that protrudes below the workpiece during the cutting process.
- Kickback of the machine when jammed in the workpiece.
- Breakage and ejection of the saw blade or parts of the saw blade.
- Impaired hearing when working without hearing protection for long periods of time.
- Emission of harmful wood dusts during longer operation without extraction.

4 Setup / adjustment

4.1 Mains connection

Prior to starting up the machine, check to ensure that the mains voltage corresponds to the operating voltage specified on the rating plate of the machine.

4.2 Routing of the connecting cable

⚠ Warning



Electric shock when cutting into the connecting cable

The connecting cable can impair safety functions and work functions and get into contact with the cutting tool. Cutting into the connecting cable of the machine puts the metal parts of the machine under tension and causes an electric shock. There is a risk of injury for the user.

- When working, pay attention to the way the connecting cable is routed.
- Never cut into the connecting cable of your machine.

4.3 Chip extraction

⚠ Caution



Health hazards from wood dust

- The dusts produced during work can be inhaled and can cause health damage.
- Harmful dust must be extracted with a HEPA 13 dust extractor.
 - Wear a dust mask during work.

For all work that produces a significant amount of dust, connect the machine to a suitable external extraction device. The air velocity must be at least 20 m/s [65 ft/sec].

The outside diameter of the hose connector is 29 mm [1.14 in].

4.4 Changing the saw blade

⚠ Caution



Risk of injury from the sharp saw blade

- The saw blade is sharp. You can hurt yourself when you change the saw blade.
- Wear protective gloves when you change the saw blade.
 - Be careful when you change the saw blade.

Use the following procedure to change the saw blade:

1. Pull out the power plug of the machine.
2. Put down the cable where you can see it.
3. Put the disconnected machine on a flat surface.
4. Swivel the clamping lever (2) outward until it locks into place.
5. Remove the saw blade.
 - The saw blade is ejected automatically when you press lightly on its side.

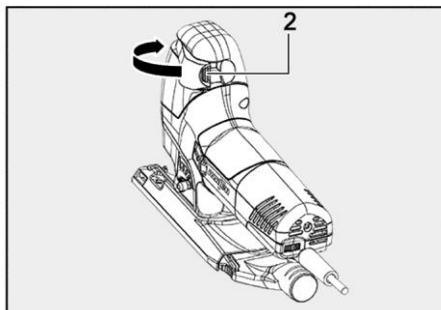


Fig. 3: Removing the saw blade

6. When inserting the new jigsaw blade, ensure that the new blade locks into place by itself.
7. Push the clamping lever (2) back to its original position to close it.
 - ✓ The saw blade is changed.

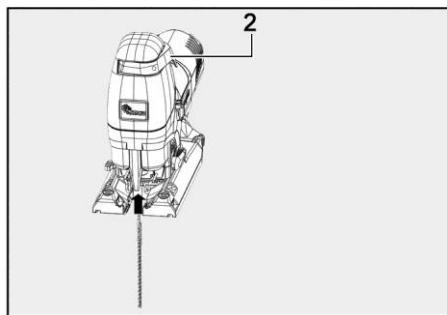


Fig. 4: Replacing the saw blade

4.5 Base plate

The machine is equipped with a base plate that permits precise rectangular cuts to be made.

Use the following procedure to remove the base plate:

1. Rotate the clamping lever (5) from the horizontal to the vertical position.
 - This releases the connection between the machine and the base plate.
2. Move the base plate until the pointer position on the machine meets the notch in the base plate.
3. You can now separate machine and base plate from each other.
 - ✓ Base plate removed.

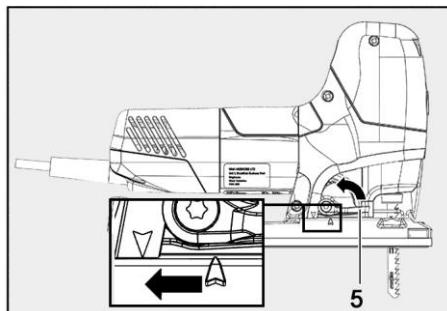


Fig. 5: Removing the base plate

Use the following procedure to put the base plate back on:

1. Ensure that the clamping lever (5) is in the vertical position
2. Connect machine and base plate such that the pointer on the machine and the pointer on the plates are one above the other.
3. Move the base plate in the desired direction with respect to the machine
4. Rotate the clamping lever (5) to the horizontal position to fasten the base plate at the machine.
 - ✓ Base plate mounted.

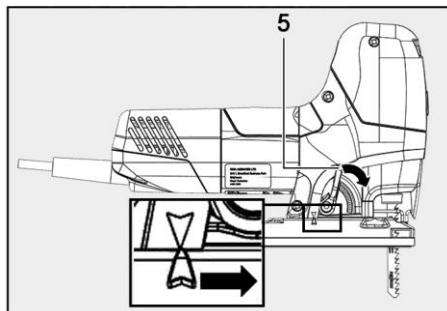


Fig. 6: Mounting the base plate

Replace the base plate with the swivel plate, which is available as a special accessory, if you want to make precise angle cuts.

4.6 Hose connector

The machine is delivered with a hose connector and a chip deflector. Use the hose connector to connect a suitable external extraction device. Use the chip deflector if you cannot suck off the developing dust. The deflector directs the dust away from the user. Both parts can optionally be mounted on the base plate of the machine.

Use the following procedure to change the hose connector or the chip deflector:

1. Press the two spring arms (6) together and pull out the hose connector or chip deflector from the rear.
2. When assembling, push the hose connector or chip deflector into the opening at the rear end of the base plate until the spring arms (6) lock into place on their own.
 - ✓ Hose connector or chip deflector changed.

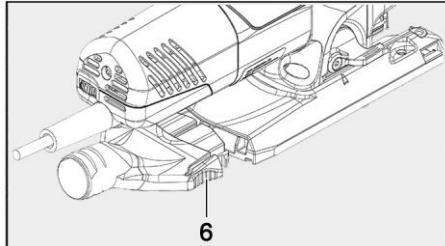


Fig. 7: Changing hose connector or chip deflector



For sawing under the table, the chip deflector can be rotated through 180° when it is installed.

4.7 Using the precision jigsaw on the guide rail

The machine can be used on the guide rail. One half of the base plate protrudes beyond the rail in this case. The rail thickness is compensated for by mounting a glider.

Use the following procedure to install the glider:

1. Insert the hook of the glider (7) into the recesses provided on the base plate. Glider and base plate form an angle of approximately 30°.
2. Press the glider (7) against the base plate until the pin engages in the borehole.
3. Position the machine on the rail such that the groove of the base plate engages over the spring of the rail.
 - ✓ Glider installed.

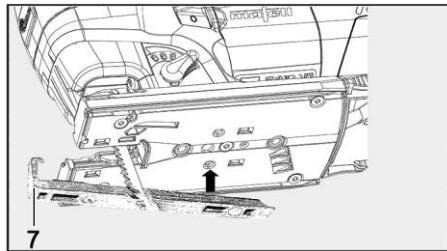


Fig. 8: Installing the glider

Use the following procedure to remove the glider:

1. Reach with your finger into the recess provided and lift the glider. Swivel the glider to a position approx. 30° away from the base plate.
2. Remove the hook from the recesses of the base plate and remove the glider.
 - ✓ Glider removed.

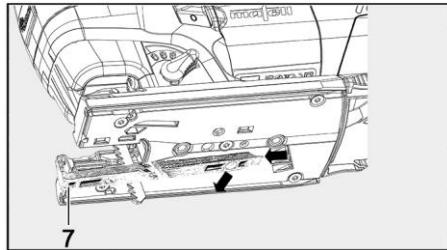


Fig. 9: Removing the glider

5 Operation

5.1 Startup

⚠ Warning

These operating instructions must be brought to the attention of all persons entrusted with the operation of the machine, with particular emphasis on the chapter "Safety instructions".

5.2 Switching on / off

There are markings on the slide switch that indicate the switching state.

Use the following procedure to switch on the machine:

1. Push the slide switch (1) in the direction of the base plate.
 - Marking I is visible.
 - ✓ The machine is switched on.

Use the following procedure to switch off the machine:

1. Push the slide switch (1) away from the base plate.
 - Marking 0 is visible.
 - ✓ The machine is switched off.

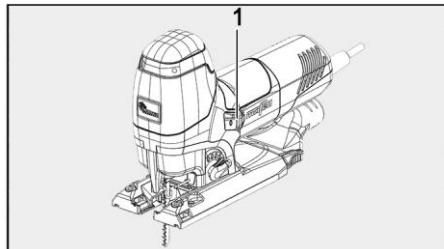


Fig. 10: Switching the machine ON/OFF



When the machine is switched on, the integrated electronics ensure jerk-free acceleration and, under load, readjust the speed to the fixed set value.

In addition, these electronics regulate the motor back in case of overload, i.e. the saw blade is stopped.



Switch on the machine only when the saw blade is inserted.

At the setting wheel (4), you can adjust the rotational speed continuously between 800 and 3000 rpm.

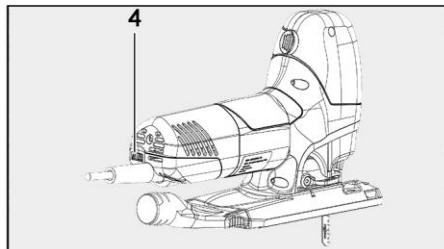


Fig. 11: Selecting the rotational speed at the setting wheel

5.3 Pendulum stroke adjustment

The intensity of the pendulum movement can be selected in four levels at the control lever (3). The pendulum stroke presses the saw blade against the workpiece during the working stroke. During the downward stroke, the saw blade is lifted off the workpiece. This reduces frictional heat and ensures optimal chip removal.

The pendulum stroke is switched off at setting 0.

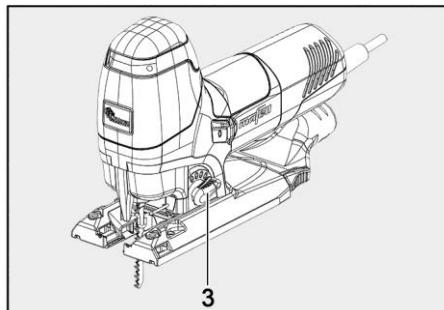


Fig. 12: Pendulum stroke adjustment

You work without pendulum stroke at:

- Thin material
- Working with rasp, butt tooth blade or blade
- Soft material
- Saw-cutting without pilot drilling for cut-outs in wood
- Backward sawing

5.4 Tear-free sawing

The chip breaker guard allows you to work without tearing.

To do this, push the chip breaker guard (C) all the way up to the saw blade.

Use a sharp saw blade for tear-free work!

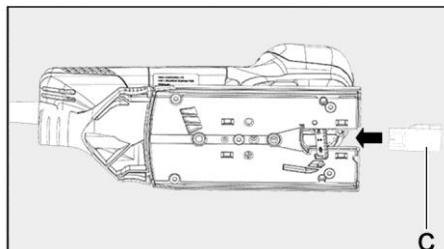


Fig. 13: Mounting the chip breaker guard

5.5 Positioning the base plate

After it has been released, the base plate can be moved forward and backward. The moving process is described in chapter 4.5 Base plate.

Adjusting the base plate allows the following possible positions:

- Standard position for rectangular cuts (saw blade is completely enclosed).
- Position of the base plate flush with the front edge of the saw blade (for sawing close to the edge).

5.6 Backward sawing

Sawing close to a corner can mean that the base plate support is very small and that angular approach is difficult. In such a case, it may be useful to saw backwards with the machine.

Use the following procedure to saw backward with the machine:

1. Insert the saw blade the wrong way round.
 - See also chapter 4.4 Changing the saw blade.
2. Saw against the normal direction of sawing.
 - ✓ Sawn backwards with the machine

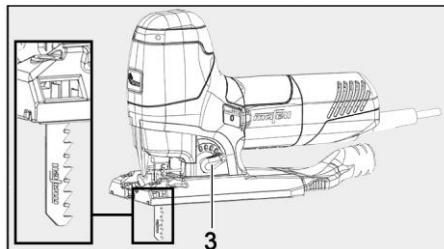


Fig. 14: Sawing backwards with the machine



Be aware that the pendulum stroke cannot be used during this sawing operation, and must be switched off.

For this, set the operating lever (3) to position 0.

5.7 Working with the parallel guide fence

The parallel guide fence B can be inserted into the guide of the machine on both sides.

The parallel guide fence has 4 different functions:

- Parallel guide fence
- Ancillary support
- Rail adapter for the guide rail
- Circle cutter with compass pin or point

In the function as a circle cutter, the inserts in the parallel guide fence (compass point (8) and compass pin (9)) can be used.

For a circular cut with 68 mm [2.68 in] diameter (e.g. for cavity sockets or recessed spotlights), the inserts can be inserted directly into the base plate. For a circular cut with variable diameter, use the inserts on the parallel guide fence.

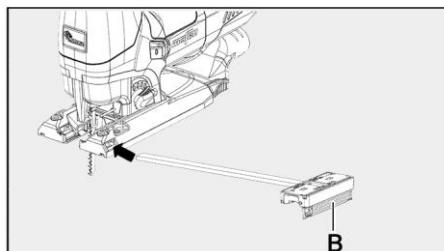


Fig. 15: Switching the machine ON/OFF

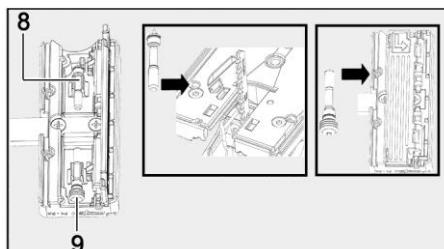


Fig. 16: Pendulum stroke adjustment

6 Service and maintenance

MAFELL machines are of a low-maintenance design.

The installed ball bearings are lubricated for life. After a longer period of operation, MAFELL recommends that the machine be handed over to an authorized MAFELL service workshop for inspection.

6.1 Storage

Clean the machine thoroughly if you will not use it for quite some time. Spray bare metal parts with a rust inhibitor.

7 Troubleshooting

Warning



Risk of injury from a sudden start of the machine.

There is a risk that the machine starts suddenly due to carelessness when working with the machine or during troubleshooting. The rotating saw blade can cause serious injuries.

- Determining the causes of existing malfunctions and their elimination always require increased attention and caution!
- Pull out the mains plug before you start troubleshooting!

Some of the most common malfunctions and their causes are listed below. For other malfunctions, please contact your dealer or MAFELL Customer Service directly.

Malfunction	Cause	Elimination
Machine can not be switched on	Mains voltage missing or too low	Have the power supply checked by an electrician
	Mains fuse defective	Have the fuse replaced by an electrician
	Carbon brushes worn out	Take the machine to the MAFELL customer service workshop
Machine stops during the cutting process	Mains failure	Have the mains back-up fuses checked by an electrician
	Machine overload	Reduce feed rate
	Carbon brushes worn out	Take the machine to the MAFELL customer service workshop

Malfunction	Cause	Elimination
Saw blade jams when pushing the machine forward	Feed rate too high	Reduce feed rate
	Blunt saw blade	Release switch at once. Remove the machine from the workpiece and replace the saw blade
	Tension in the workpiece	Increased caution when sawing, higher risk of kickback.
	Poor machine guidance (e.g. due to unsupported manual guidance)	Use parallel guide fence
	Uneven workpiece surface	Align surface
Saw blade stops - motor continues rotating	Saw blade not properly secured	Securing the saw blade
Burn marks at the cut surfaces	Saw blade blunt or unsuitable for the operation	Replace saw blade
Chip ejector obstructed	Wood too damp	Clean chip ejector
	Long cutting operation without extraction	Connect the machine to an external extractor, such as a small dust extractor

8 Optional accessories

- Swivel plate cpl. P1-SP	Order no. 205446
- Chip breaker guard P1-SS (5x)	Order no. 205447
- Parallel guide fence P1-PA	Order no. 205448
- Guide rail F80, 800 mm [31.5 in] long	Order no. 204380
- Guide rail F110, 1100 mm [43.3 in] long	Order no. 204381
- Guide rail F160, 1600 mm [63 in] long	Order no. 204365
- Guide rail F210, 2100 mm [82.7 in] long	Order no. 204382
- Guide rail F310, 3100 mm [122 in] long	Order no. 204383
- Sliding bevel segment F-WA	Order no. 205357
- Guide rail accessories:	
- Screw clamp F-SZ100MM (2x)	Order no. 205399
- Connecting piece F-VS	Order no. 204363
- Rail bag F160	Order no. 204626
- Rail bag set F80/160, consisting of: F80 + F160 + connecting piece + 2 screw clamps + rail bag	Order no. 204748
- Rail bag set F80/160 with sliding bevel segment, consisting of: F80 + F160 + connecting piece + sliding bevel segment + 2 screw clamps + rail bag	Order no. 204749
- Rail bag set F160/160, consisting of: 2 x F160 + connecting piece + 2 screw clamps + rail bag	Order no. 204805

Jigsaw blades:

- Jigsaw blades W1, 2x for precise straight and curved cuts up to 64 mm [2.52 in] in solid wood and chipboard / wood core plywood	Order no. 093676
- Jigsaw blades W2, 5x for rough straight and plunge cuts up to 64 mm [2.52 in] in solid wood and chipboard / wood core plywood	Order no. 093701
- Jigsaw blades W3, 5x for rough straight cuts up to 114 mm [4.49 in] in solid wood and chipboard / wood core plywood	Order no. 093702
- Jigsaw blades W4, 5x for rough curved and plunge cuts up to 64 mm [2.52 in] in solid wood and chipboard / wood core plywood and coated / veneered panels	Order no. 093703
- Jigsaw blades W5, 5x for clean straight and plunge cuts up to 79 mm [3.11 in] in solid wood and chipboard / wood core plywood and coated / veneered panels	Order no. 093704
- Jigsaw blades W6, 5x for fine/clean straight and plunge cuts up to 64 mm [2.52 in] in solid wood and chipboard / wood core plywood and coated / veneered panels, reverse interlocking	Order no. 093706

- **Jigsaw blades W+P 2, 5x** for fine/clean straight and plunge cuts up to 64 mm [2.52 in] in solid wood and chipboard / wood core plywood and coated / veneered panels, soft plaster / cement fiberboard and soft plastics / acrylics Order no. 093705
- **Jigsaw blades W+M 2, 5x** for straight and plunge cuts up to 94 mm [3.70 in] in solid wood and lumber with metal residues. Longlife version Order no. 093707
- **Jigsaw blades L2, 5x** for fine/clean straight and plunge cuts up to 15 mm [0.59 in] laminate panels and parquet, longlife version Order no. 093708
- **Jigsaw blades M2, 5x** for fine straight cuts in ferrous/ non-ferrous metals up to 3 mm [0.12 in], aluminum and aluminum composite plates, longlife version Order no. 093709
- **Jigsaw blades E+F 2, 5x** for coarse cuts in melamine resin panels, up to 64 mm [2.52 in] fiber cement and fiber-reinforced plastics, longlife version Order no. 093710

9 Exploded view and spare parts list

The corresponding information on the spare parts can be found on our homepage: www.mafell.com

Sommaire

1	Explication des pictogrammes	24
1.1	Identification de l'appareil	26
2	Données caractéristiques	26
2.1	Caractéristiques techniques	26
2.2	Équipement standard	27
2.3	Éléments de commande	27
3	Sécurité générale	28
3.1	Utilisation conforme	28
3.2	Utilisation non conforme prévisible	28
3.3	Consignes de sécurité	29
3.4	Consignes de sécurité spécifiques	30
3.5	Dispositifs de sécurité	31
3.6	Risques résiduels	32
4	Équipement / Réglage	32
4.1	Raccordement au réseau	32
4.2	Pose du câble de raccordement	32
4.3	Aspiration des copeaux	33
4.4	Changement de lame	33
4.5	Plaque de base	34
4.6	Manchon d'aspiration	35
4.7	Utilisation de la scie sauteuse de précision sur règle de guidage	36
5	Fonctionnement	37
5.1	Mise en service	37
5.2	Mise en marche / Arrêt	37
5.3	Réglage de la course oscillante	38
5.4	Sciage à coupe nette	38
5.5	Positionnement de la plaque de base	38
5.6	Sciage à reculons	39
5.7	Travail avec guide parallèle	39
6	Entretien et maintenance	40
6.1	Stockage	40
7	Élimination des défauts	40
8	Accessoires supplémentaires	42
9	Schéma éclaté et liste de pièces de rechange	43

1 Explication des pictogrammes

La présente notice d'emploi contient les pictogrammes d'information générale suivants, destinés à guider le lecteur et à lui fournir des informations importantes.

Pictogramme	Signification
	Information importante Ce symbole signale la présence de suggestions pour l'utilisation et autres informations utiles.
➤	Indique un résultat intermédiaire dans une suite d'actions.
✓	Indique le résultat final d'une suite d'actions.

Tab. 5 : pictogrammes généraux et leur signification

Des mises en garde avertissent de la présence de zones dangereuses, risques et obstacles.

Pictogramme	Signification
	Mise en garde Ce pictogramme figure à chaque endroit indiquant des consignes relatives à votre sécurité. Leur non respect peut entraîner des blessures très graves.
	Met en garde contre les risques dus à une décharge électrique
	Met en garde contre les risques dus à la poussière.
	Met en garde contre des coupures.
	Met en garde contre le sectionnement de membres du corps.

Tab. 6: pictogrammes de mise en garde et leur signification

Les pictogrammes d'obligation servent à la prévention des accidents

Pictogramme	Signification
	Porter une protection oculaire.
	Porter un masque de protection contre les poussières.
	Porter une protection auditive.
	Porter des gants de protection.

Tab. 7: pictogrammes d'obligation et leur signification

Pendant l'exploitation de la machine, l'utilisateur doit toujours effectuer des actions pouvant constituer une source de risques. Ces actions présentant des risques sont précédées de mises en garde devant être impérativement respectées.

Classification des niveaux de danger (mots-clés) pour les mises en garde

Mise en garde	Signification et conséquences en cas de non-respect
Danger	Danger imminent, entraînant de graves blessures corporelles pouvant avoir une issue mortelle.
Avertissement	Situation potentiellement dangereuse, risquant d'entraîner de graves blessures corporelles pouvant avoir une issue mortelle.
Attention	Situation potentiellement dangereuse, risquant d'entraîner de légères blessures corporelles.

Tab. 8: conception des mises en garde

1.1 Identification de l'appareil

Les pictogrammes ci-après indiqués et explicités peuvent se trouver sur la plaque de type ou le produit.

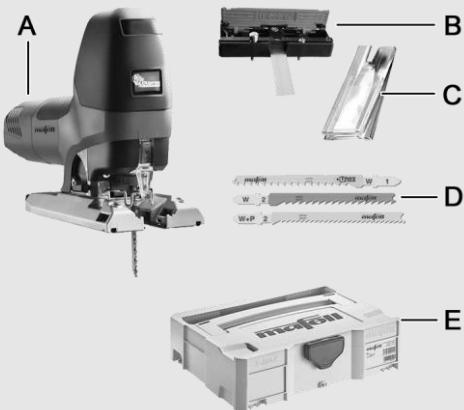
Pictogramme	Explication	Pictogramme	Explication
V	Volt	1, 2, 3, ... I, II, III, ...	Réglage de la vitesse de rotation
A	Ampère	min ⁻¹	Rotation par minute
Hz	Hertz	ø	Diamètre de la lame de scie
W	Watt	~	Courant alternatif
kg	Kilogramme (poids)		Classe de protection II
min	Minutes (temps)		Lire la notice d'emploi
s	Secondes (temps)		Lunettes de protection
n ₀	Régime nominal au ralenti		Protection auditive
n	Régime nominal en charge normale		Masque anti-poussière

2 Données caractéristiques

2.1 Caractéristiques techniques

Moteur universel	120 V~, 60 Hz
Puissance consommée (fonctionnement continu)	900 W
Courant en charge normale	7 A
Cadence en marche à vide	800 - 3000 tr/min
Course de levage/travail	26 mm [1 in]
Profondeur de coupe	65/115 mm [2,56/4,53 in]
Vitesse de coupe à charge nominale	0,4 - 1,3 m/s [1,31 - 4,26 ft/s]
Diamètre du manchon d'aspiration	29 mm [1,14 in]
Poids sans câble réseau	2,5 kg [5,51 lbs]
Dimensions (largeur x longueur x hauteur)	90 x 230 x 180 mm [3,54 x 9,06 x 7,09 in]

2.2 Équipement standard



Composants

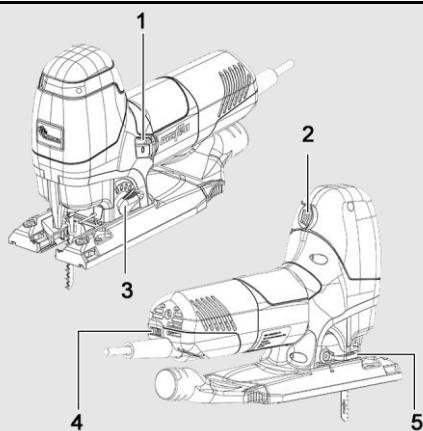
- A Scie sauteuse
- B Guide parallèle
- C Pare-éclats
- D Lames de scie sauteuse
- E Coffret transportable

En outre :

- 1 plaque de base
- 1 manchon d'aspiration
- 1 déflecteur de copeaux
- 1 patin

III. 17 : Équipement standard

2.3 Éléments de commande



Éléments de commande sur la machine

- 1 Interrupteur à coulisse
- 2 Levier de serrage
- 3 Levier de commande
- 4 Molette
- 5 Levier de serrage

III. 18 : éléments de commande

3 Sécurité générale

⚠ Avertissement

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions risque d'être à l'origine de décharges électriques, d'incendies et/ou de blessures graves. Conservez toutes les consignes et instructions pour pouvoir les relire à tout moment.

3.1 Utilisation conforme

La machine est exclusivement destinée à la coupe de bois massifs.

Les panneaux dérivés du bois tels que les panneaux de particules, les panneaux lattés et les panneaux MDF peuvent être également usinés.

L'usinage de matières plastiques, matériaux de construction minéraux et métaux s'avère également possible.
N'utiliser que des lames de scie homologuées par le fabricant.

3.2 Utilisation non conforme prévisible

La machine n'est pas destinée à une autre utilisation que celle conforme, précédemment indiquée.

La responsabilité du fabricant ne pourra pas être mise en cause en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Pour utiliser la machine de façon conforme, respecter les conditions de fonctionnement, maintenance et entretien dictées par Mafell.

Font également partie de l'utilisation non conforme prévisible :

- Le fait de manipuler, retirer et/ou déjouer des dispositifs de sécurité quels qu'ils soient.
- Le fonctionnement de la machine sans dispositifs de sécurité.
- Le non-respect des consignes de sécurité et mises en garde dans la notice d'emploi.
- Le retrait des consignes de sécurité et mises en garde apposées sur la machine.
- Commande de la machine par des personnes non autorisées.
- Le non-respect des consignes de maintenance et d'entretien.

Interdiction d'utiliser :

- Des lames de scie fissurées ou des lames de scie déformées.
- Des lames de scie émoussées, occasionnant une surcharge du moteur.
- Des lames de scie non appropriées à la cadence en marche à vide.

3.3 Consignes de sécurité

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS !

Le non-respect des instructions ci-après peut être à l'origine de décharges électriques, incendies et/ou graves blessures.

Champ d'application

- Il est interdit à des enfants ou à des adolescents de se servir de la machine.
- Lors de l'utilisation de la machine en plein air, il est recommandé de l'équiper d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.
- Les câbles ou les fiches détériorés doivent être remplacés sans retard. Afin d'éviter toute menace pour la sécurité, ne confier le remplacement qu'à Mafell ou à un atelier de service après-vente agréé par MAFELL.
- Éviter de plier le câble. En particulier, ne pas enruler le câble autour de la machine pendant le transport et le stockage de la machine.
- Ne pas utiliser cette machine en étant fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Faites attention à ce que vous faites, restez vigilant et faites preuve de bon sens.
- Tenir les enfants et les passants à l'écart en utilisant la machine. Toute distraction peut faire perdre le contrôle de la machine.
-  Utiliser une protection oculaire, un masque anti-poussière et une protection auditive. Un équipement de sécurité approprié, utilisé dans de bonnes conditions, réduit les blessures.

Instructions pour entretien et maintenance :

- Le nettoyage régulier de la machine et surtout des dispositifs de réglage et des guidages constitue un facteur de sécurité important.
- N'utiliser que des pièces détachées et des accessoires d'origine MAFELL. À défaut de quoi la garantie du constructeur n'est pas assurée et sa responsabilité est dégagée.
- **Élaborer un calendrier de maintenance périodique pour la machine. Lors du nettoyage de la machine, veillez à ne démonter aucune pièce de la machine, car des fils internes risquent d'être mal posés ou coincés lors du remontage, ou des ressorts de rappel du dispositif de protection mal installés.** Certains produits de nettoyage tels que l'essence, le tétrachlorure de carbone, l'ammoniac, etc. peuvent endommager des pièces en plastique.
- **Une partie de la poussière générée lors du sciage, ponçage, perçage et autres travaux de construction contient des produits chimiques connus pour être cancérogènes, provoquer des malformations congénitales ou d'autres atteintes à la reproduction. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :**
 - Le plomb des peintures à base de plomb,
 - La silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie,
 - L'arsenic et le chrome provenant de bois traité chimiquement.

Le risque encouru à cause de ces dangers varie en fonction de la fréquence à laquelle ce type de travail est effectué. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques : travailler dans un endroit bien ventilé et utiliser des équipements de sécurité approuvés, tels que masques anti-poussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

3.4 Consignes de sécurité spécifiques

Sciage

- **Ne mettre les mains ni dans la zone de sciage, ni sur la lame de scie. Tenir la machine des deux mains au niveau des parties poignées prévues à cet effet.** Si les deux mains retiennent la scie, elles ne risquent pas d'être blessées par la lame de scie.
- **Ne pas mettre les mains sous la pièce à travailler.**
- **Ne jamais retenir la pièce à travailler d'une main ou d'une jambe. Bloquer la pièce à travailler sur un appui stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler. Ceci minimise le risque de contact corporel, le blocage de la lame de scie ou la perte de contrôle de la machine.
- **Tenir la machine au niveau des plans de prise isolés, en effectuant des travaux au cours desquels l'outil utilisé risque de rencontrer des câbles électriques dissimulés ou bien même son propre câble.** Tout contact avec un câble sous tension met également les pièces métalliques de la machine sous tension et provoque une décharge électrique.

Rebond - causes et consignes de sécurité correspondantes

Un rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de la scie. Il peut être évité grâce aux mesures de précaution appropriées, ci-après décrites.

- **Si la lame de scie est coincée ou bien si le travail est interrompu, arrêter la scie et la retenir calmement dans le matériau, jusqu'à ce que la lame de scie s'immobilise. Ne jamais essayer de la dégager ou de la tirer en arrière hors de la pièce, tant que la lame de scie est en mouvement, sinon un rebond se produit.** Déterminer la cause du coincement de la lame de scie et y remédier.
- **Pour faire redémarrer une scie bloquée dans une pièce, centrer la lame de scie dans l'interstice de coupe et vérifier que les dents de la scie ne restent pas accrochées dans la pièce à travailler.** Si la lame de scie se coince, elle peut ressortir du matériau ou provoquer un rebond, si elle est remise en marche.
- **Étayer les grands panneaux pour éviter le risque de contre coup dû au coincement d'une lame de scie.** Entraînés par leur poids propre, des grands panneaux risquent de fléchir. Les panneaux doivent être étayés des deux côtés et ce, aussi bien à proximité de l'interstice de sciage que du bord.
- **Ne pas utiliser de lames de scie émoussées ou endommagées.** Des lames de scie, dont les dents sont émoussées ou mal orientées, provoquent une friction accrue, due à un interstice de coupe trop étroit, le blocage de la lame de scie et un rebond.
- **Définir avant le sciage les réglages de la profondeur et de l'angle de coupe.** Si les réglages varient pendant le sciage la lame de scie risque de rester coincée et de provoquer un rebond.
- **Faire preuve d'une vigilance à toute épreuve en sciant dans des murs présents ou dans d'autres zones non visibles.** En pénétrant dans des objets masqués, la lame de scie risque de se bloquer et de provoquer un rebond.

CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS !

3.5 Dispositifs de sécurité

⚠ Danger



Risque de blessure dû à l'absence de dispositifs de sécurité

Ces dispositifs étant nécessaires au fonctionnement sécurisé de la machine, il est interdit de les retirer ou de les poncer.

- Avant le fonctionnement, vérifier si les dispositifs de sécurité fonctionnent et s'ils sont éventuellement endommagés.
- Ne pas utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité absents ou inefficaces.

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

Dispositif de sécurité	Type de contrôle
Plaque de base large	Contrôle visuel quant aux endommagements et déformations
Protection contre les contacts accidentels de la lame de scie	Contrôle optique du bon état
Dispositif de commande et frein	Contrôle du fonctionnement (la durée de freinage maxi ne doit pas excéder 7 secondes)
Manchon d'aspiration	Contrôle visuel quant à l'endommagement et l'obturation

Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, respecter les consignes du chapitre Élimination des défauts. Sinon, veuillez contacter votre concessionnaire ou directement le service après-vente MAFELL.

3.6 Risques résiduels

⚠ Avertissement



Risque de blessure en travaillant avec la machine

Même dans le cadre de l'utilisation conforme et du respect des consignes de sécurité, certains risques résiduels émanent de l'utilisation et peuvent être à l'origine de problèmes de santé.

- Respecter les consignes de sécurité et informations fournies dans les présentes instructions.
- Toujours travailler avec une attention accrue et le maximum de vigilance en manipulant la machine.

Font également partie des risques résiduels :

- Contact avec la lame de scie dans la zone de la fente de translation sous la plaque de base.
- Contact lors du sciage, de la partie de lame se trouvant sous la pièce à travailler.
- Contrecoup de la machine lors du coincement dans la pièce à travailler.
- Rupture et éjection de la lame de scie ou de morceaux de la lame de scie.
- Lésion de l'ouïe lors de travail long et continu sans protection auditive.
- Émission de sciures de bois nuisant à la santé lors d'un travail long et continu sans aspiration.

4 Équipement / Réglage

4.1 Raccordement au réseau

Avant la mise en marche, vérifier que la tension du réseau correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

4.2 Pose du câble de raccordement

⚠ Avertissement



Décharge électrique en cas de coupe du câble de raccordement

Le câble de raccordement risque de porter préjudice aux fonctions de sécurité et de travail et d'entrer en contact avec l'outil de coupe. L'entaille du propre câble de raccordement met les pièces métalliques de la machine sous tension et provoque une décharge électrique. Risque de blessure pour l'utilisateur

- Pendant le travail, faire attention à la pose du câble de raccordement.
- Ne pas couper le câble de raccordement.

4.3 Aspiration des copeaux

⚠ Attention



Dangers pour la santé dus à la poussière de bois

Les poussières se dégagent pendant le travail sont inhalées et peuvent nuire à la santé.

- Les poussières nuisant à la santé doivent être aspirées à l'aide d'un aspirateur HEPA 13.
- Porter un masque anti-poussière pendant le travail.

Raccorder la machine à un dispositif d'aspiration externe approprié avant d'effectuer des travaux avec un fort dégagement de poussière. La vitesse de l'air doit être d'au moins 20 m/s [65 ft/sec].

Le diamètre extérieur du manchon d'aspiration est de 29 mm [1,14 in].

4.4 Changement de lame

⚠ Attention



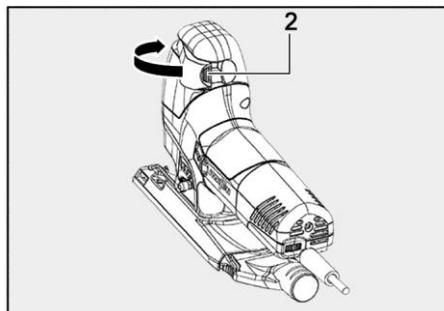
Risque de blessure dû à la lame de scie acérée

La lame de scie est acérée. Lors du remplacement de la lame de scie, il est possible de s'y blesser.

- Porter des gants de protection pour remplacer la lame de scie.
- Faire preuve de vigilance en remplaçant la lame de scie.

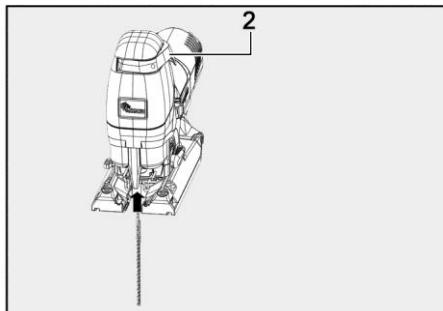
Pour remplacer la lame de scie, procéder de la manière suivante :

1. Débrancher la fiche secteur de la machine.
2. Déposer le câble à portée de vue.
3. Poser la machine débranchée sur une surface plane.
4. Pivoter le levier de serrage 2 vers l'extérieur, jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
5. Retirer la lame de scie.
 - Exercer une légère pression latérale sur la lame de scie pour qu'elle s'éjecte automatiquement.



III. 19 : retrait de la lame de scie

6. Lors de la mise en place d'une nouvelle lame de scie sauteuse, veiller à ce que la nouvelle lame s'encliquette d'elle-même.
7. Fermer le levier de serrage 2 en le repoussant dans sa position initiale.
 - ✓ La lame de scie est remplacée.



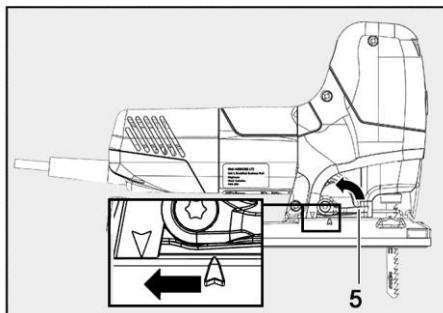
III. 20 : Remplacement de la lame de scie

4.5 Plaque de base

La machine est dotée d'une plaque de base permettant des coupes précises à angle droit.

Pour retirer la plaque de base, procéder de la manière suivante :

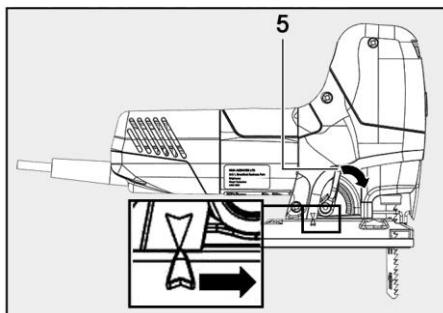
1. Tourner le levier de serrage 5 à partir de l'horizontale dans la position verticale.
 - Ceci permet de désolidariser la machine et la plaque de base.
2. Décaler la plaque de base jusqu'à ce que la position de l'indicateur sur la machine coïncide avec la rainure pratiquée dans la plaque de base.
3. La machine et la plaque de base peuvent être alors désolidarisées.
 - ✓ Plaque de base retirée.



III. 21 : Retrait de la plaque de base

Pour remettre la plaque de base en place, procéder de la manière suivante :

1. Veiller à ce que le levier de serrage 5 se trouve en position verticale
2. Assembler la machine et la plaque de base de manière à ce que l'indicateur de la machine se trouve au-dessus de l'indicateur sur les plaques.
3. Déplacer la plaque de base dans la direction voulue vers la machine
4. Tourner le levier de serrage 5 en position horizontale pour refixer la plaque de base sur la machine.
 - ✓ Plaque de base mise en place.



III. 22 : mise en place de la plaque de base

Le remplacement de la plaque de base par la plaque inclinable disponible en option permet d'effectuer des coupes d'angle précises.

4.6 Manchon d'aspiration

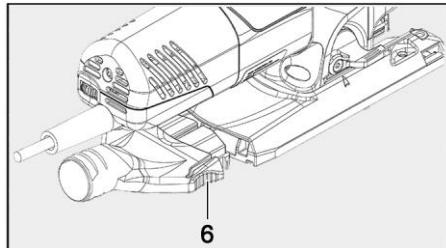
La machine est livrée avec un manchon d'aspiration et un déflecteur de copeaux. Le manchon d'aspiration sert au raccord d'un dépoussiéreur externe approprié. Utiliser le déflecteur de copeaux lorsqu'il s'avère impossible d'aspirer la poussière présente. Le déflecteur écarte la poussière de l'utilisateur. Les deux pièces peuvent être montées au choix sur la plaque de base de la machine.

Pour remplacer le manchon d'aspiration ou le déflecteur de copeaux, procéder de la manière suivante :

1. Comprimer les deux bras à ressort 6 et retirer le manchon d'aspiration ou le déflecteur de copeaux vers l'arrière.
2. Lors de l'assemblage, pousser le manchon d'aspiration ou le déflecteur de copeaux dans l'ouverture pratiquée sur l'extrémité arrière de la plaque de base, jusqu'à ce que les bras à ressort 6 s'encliquettent d'eux-mêmes.
 - ✓ Manchon d'aspiration ou déflecteur de copeaux remplacé.



Pour le sciage sous la table, il est possible de monter le déflecteur de copeaux avec une rotation de 180°.



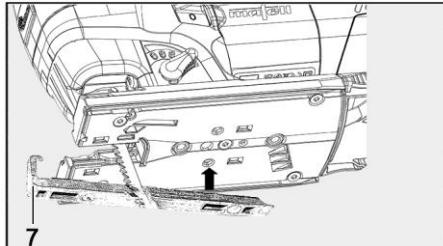
III. 23 : Remplacement du manchon d'aspiration ou du déflecteur de copeaux

4.7 Utilisation de la scie sauteuse de précision sur règle de guidage

La machine peut être utilisée sur le rail de guidage, la moitié de la plaque de base dépassant alors au-delà du rail. L'épaisseur du rail est compensée par le montage d'un patin.

Pour mettre le patin en place, procéder de la manière suivante :

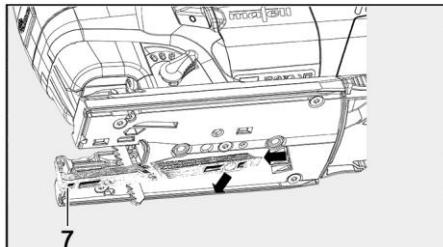
1. Insérer le crochet du patin 7 dans les approfondissements pratiqués dans la plaque de base. Le patin et la plaque de base forment ainsi un angle de 80°.
2. Pivoter le patin 7 contre la plaque de base, jusqu'à ce que le tenon vienne s'encliquer dans l'alésage.
3. Appliquer la machine sur le rail de manière à ce que la gorge de la plaque de base vienne s'engrener à l'aide du ressort du rail.
 - ✓ Patin mis en place.



III. 24 : mise en place du patin

Pour retirer le patin, procéder de la manière suivante :

1. Pivoter le patin pour l'écartez de 30° environ de la plaque de base, en mettant le doigt dans l'évidement prévu à cet effet et en soulevant le patin.
2. Retirer le crochet hors des approfondissements de la plaque de base et enlever le patin.
 - ✓ Patin retiré.



III. 25 : retrait du patin

5 Fonctionnement

5.1 Mise en service

⚠ Avertissement

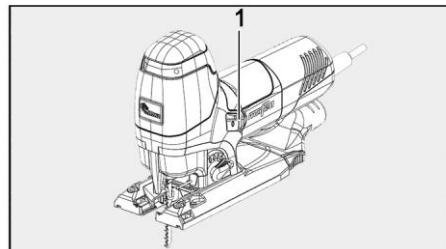
La présente notice d'emploi doit être portée à la connaissance du personnel chargé de travailler avec la machine, une attention particulière devant être accordée au chapitre « consignes de sécurité ».

5.2 Mise en marche / Arrêt

L'interrupteur à coulisse est pourvu d'un repère indiquant l'état d'enclenchement.

Pour mettre la machine en marche, procéder de la manière suivante :

1. pousser l'interrupteur à coulisse 1 en direction de la plaque de base.
 - La marque I devient visible.
 - ✓ La machine est enclenchée.



III. 26 : mise en marche/arrêt de la machine

Pour arrêter la machine, procéder de la manière suivante :

1. pousser l'interrupteur à coulisse 1 dans la direction opposée de la plaque de base.
 - La marque O devient visible.
 - ✓ La machine est arrêtée.



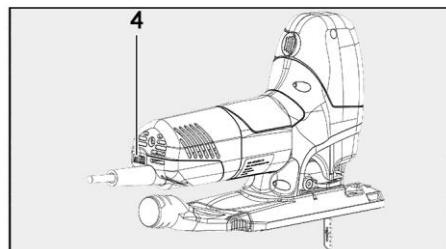
Le système électronique intégré assure une accélération sans à-coup lors de l'enclenchement et règle la vitesse sur la valeur fixement réglée en cas de charge.

Ce système électronique décélère en outre le moteur en cas de surcharge ; autrement dit, la lame de scie s'immobilise.



Ne faire marcher la machine que lorsque la lame de scie est en place !

La molette 4 permet de régler la cadence progressivement de 800 à 3000 tours par minute.

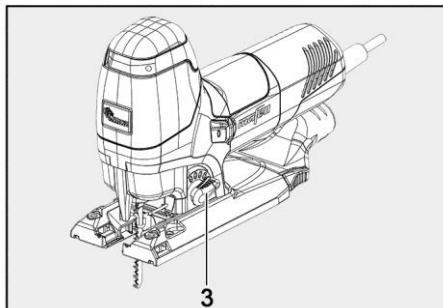


III. 27 : réglage de la vitesse de rotation à l'aide de la molette

5.3 Réglage de la course oscillante

Régler la puissance du mouvement oscillant à l'aide du levier de commande 3, en quatre niveaux. La course oscillante presse pendant la course de travail la lame de scie contre la pièce à usiner et lors de la course de descente, la lame est dégagée de la pièce. Ceci réduit la chaleur due à la friction et assure une alimentation optimale des copeaux.

Lors du réglage 0, la course oscillante est coupée.



III. 28 : réglage de la course oscillante

Travailler sans course oscillante avec :

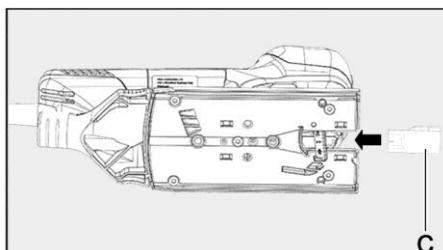
- des matériaux minces
- en utilisant lime, lame à dents scalènes ou couteau
- matériaux tendres
- sciage sans préperçage, pour découpes dans du bois
- sciage à reculons

5.4 Sciage à coupe nette

Le pare-éclats permet de travailler sans éclats.

Rapprocher pour cela le pare-éclats C de la lame de scie.

Pour un travail sans éclat, utiliser une lame de scie aiguisée !



III. 29 : mise en place du pare-éclats

5.5 Positionnement de la plaque de base

À la suite du desserrage, la plaque de base peut être décalée vers l'avant et vers l'arrière. Pour le décalage, voir le chapitre 4.5 Plaque de base.

Le décalage de la plaque de base permet les positions suivantes possibles :

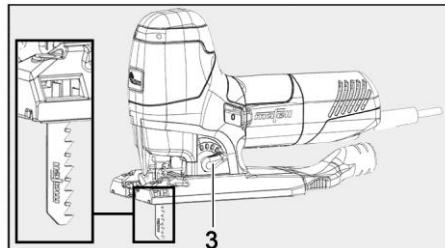
- Position standard pour coupes angulaires(la lame de scie est entièrement entourée).
- La plaque de base se trouve sur l'alignement du bord avant de la lame de scie (pour un sciage près du bord).

5.6 Sciage à reculons

En sciant à proximité d'un angle, il est possible que la plaque de base n'offre qu'une très petite possibilité d'assise et que l'application angulaire s'avère difficile. Dans ce cas, il peut être judicieux de scier à reculons avec la machine.

Pour scier à reculons avec la machine, procéder de la manière suivante :

1. Insérer la lame de scie dans le sens inverse.
 - Respecter pour cela le chapitre 4.4 Changement de lame.
2. Scier dans le sens opposé au sens de sciage normal.
 - ✓ Scier à reculons avec la machine



III. 30 : sciage à reculons avec la machine



Pour cette opération, tenir compte du fait que la course oscillante ne peut pas être utilisée et qu'elle doit être mise hors circuit.

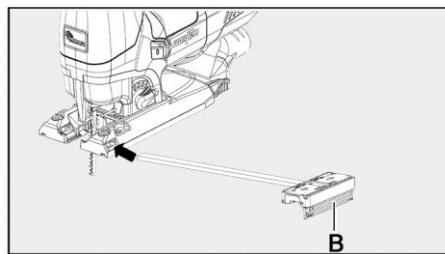
Régler pour cela le levier de commande 3 sur le réglage 0.

5.7 Travail avec guide parallèle

Le guide parallèle B peut être inséré des deux côtés dans le guidage de la machine.

Le guide parallèle a 4 fonctions :

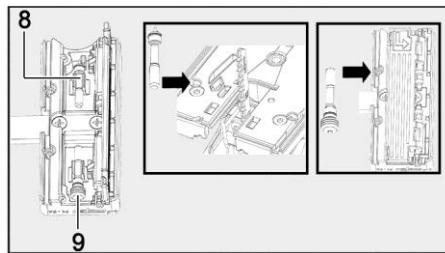
- Guide parallèle
- Support additionnel
- Adaptateur pour la règle de guidage
- Couteau circulaire avec axe ou pointe de compas



III. 31 : mise en marche/arrêt de la machine

Pour découper des cercles, les inserts peuvent être utilisés dans le guide parallèle (pointe de compas 8 et axe circulaire 9).

Pour une coupe circulaire d'un diamètre de 68 mm [2,68 in] (par ex. pour prises encastrables ou plafonniers encastrés), il est possible d'introduire les inserts directement dans la plaque de base. Pour une coupe circulaire avec diamètre variable, les inserts doivent être utilisés sur le guide parallèle.



III. 32 : réglage de la course oscillante

6 Entretien et maintenance

Les machines MAFELL sont conçues pour fonctionner avec très peu d'entretien.

Les roulements à billes utilisés sont graissés à vie. Après une longue période d'utilisation, nous recommandons de faire réviser la machine par un service après-vente MAFELL agréé.

6.1 Stockage

Nettoyer soigneusement la machine si elle ne doit pas servir pendant une période prolongée. Vaporiser les parties nues du métal avec un agent anticorrosion.

7 Élimination des défauts

⚠ Avertissement



Risque de blessures dues au démarrage brusque de la machine

La machine peut démarrer brusquement, à la suite d'une inadvertance pendant le travail ou de l'élimination de défauts. De graves blessures dues à la lame de scie en rotation peuvent en être la conséquence.

- La détermination des causes de dérangements présents et leur élimination exigent toujours une attention et précaution particulières !
- Débrancher la fiche du secteur avant d'éliminer des défauts !

Les dérangements les plus fréquents et leurs causes sont décrits ci-après. Pour tout autre dérangement, veuillez contacter votre concessionnaire ou directement le service après-vente MAFELL.

Dérangement	Cause	Élimination
Impossible de mettre la machine en marche	Tension secteur absente ou trop faible	Faire vérifier l'alimentation électrique par un électricien
	Fusible secteur défectueux	Faire remplacer le fusible par un électricien
	Balais de charbon usés	Amener la machine à un service après-vente MAFELL
La machine s'arrête pendant la coupe	Panne de secteur	Faire vérifier les préfusibles du réseau par un électricien
	Machine surchargée	Réduire la vitesse d'avance
	Balais de charbon usés	Amener la machine à un service après-vente MAFELL

Dérangement	Cause	Élimination
La lame se coince en avançant la machine	Avance trop rapide	Réduire la vitesse d'avance
	Lame émoussée	Relâcher immédiatement l'interrupteur. Dégager la machine de la pièce à travailler et changer la lame de scie
	Tensions dans la pièce à travailler	Vigilance accrue lors du sciage, augmentation du risque de rebond.
	Mauvais guidage de la machine (p. ex. à main libre)	Utiliser le guide parallèle
	Surface irrégulière de la pièce à travailler	Niveler la surface
La lame de scie reste immobile - le moteur continue de tourner	Lame de scie mal fixée	fixation de la lame de scie
Traces de brûlure au niveau des points de coupe	Lame de scie émoussée ou inappropriée au travail	Changer la lame de scie
Sortie de copeaux obstruée	Bois trop humide	Nettoyer la sortie de copeaux
	Travail trop long sans aspiration	Raccorder la machine à une installation d'aspiration externe, p. ex. aspirateur mobile pour la sciure

8 Accessoires supplémentaires

- Plaque inclinable cpl. P1-SP Réf. 205446
- Pare-éclats-éclats P1-SS (5 pièces) Réf. 205447
- Guide parallèle P1-PA Réf. 205448
- Règle de guidage F80, 800 mm [31,5 in] de long Réf. 204380
- Règle de guidage F110, 1100 mm [43,3 in] de long Réf. 204381
- Règle de guidage F160, 1600 mm [63 in] de long Réf. 204365
- Règle de guidage F210, 2100 mm [82,7 in] de long Réf. 204382
- Règle de guidage F310, 3100 mm [122 in] de long Réf. 204383
- Butée angulaire F-WA Réf. 205357
- Accessoires pour la règle de guidage :
 - Serre-joints F-SZ100MM (2 pces) Réf. 205399
 - Pièce de raccordement F-VS Réf. 204363
 - Lot système de guidage F160 Réf. 204626
- Kit lot système de guidage F80/160 comprenant : F80 + F160 + pièce de raccordement + 2 serre-joints + lot système de guidage Réf. 204748
- Kit lot système de guidage F80/160 avec butée angulaire, comprenant : F80 + F160 + pièce de raccordement + butée angulaire + 2 serre-joints + lot système de guidage Réf. 204749
- Kit lot système de guidage F160/160 comprenant : 2 x F160 + pièce de raccordement + 2 serre-joints + lot système de guidage Réf. 204805

Lames de scie sauteuse :

- **Lames de scie sauteuse W1, 2 pièces** pour coupes précises droites et incurvées jusqu'à 64 mm [2,52 in] dans le bois massif et les panneaux de contreplaqué / lattés Réf. 093676
- **Lames de scie sauteuse W2, 5 pièces** pour coupes grossières droites et en plongée jusqu'à 64 mm [2,52 in] dans le bois massif et les panneaux de contreplaqué / lattés Réf. 093701
- **Lames de scie sauteuse W3, 5 pièces** pour coupes grossières droites jusqu'à 114 mm [4,49 in] dans le bois massif et les panneaux de contreplaqué / lattés Réf. 093702
- **Lames de scie sauteuse W4, 5 pièces** pour coupes grossières / incurvées et en plongée jusqu'à 64 mm [2,52 in] dans le bois massif et les panneaux de contreplaqué / lattés ainsi que dans les panneaux plaqués / à contre-placage Réf. 093703
- **Lames de scie sauteuse W5, 5 pièces** pour coupes droites propres et en plongée jusqu'à 79 mm [3,11 in] dans le bois massif et les panneaux de contreplaqué / lattés ainsi que dans les panneaux plaqués / à contre-placage Réf. 093704

- **Lames de scie sauteuse W6, 5 pièces** pour coupes droites fines/propres et en plongée jusqu'à 64 mm [2,52 in] dans le bois massif et les panneaux de contreplaqué / lattés ainsi que dans les panneaux plaqués / à contre-placage avec denture inversée Réf. 093706
- **Lames de scie sauteuse W+P 2, 5 pièces** pour coupes droites fines/propres et en plongée jusqu'à 64 mm [2,52 in] dans le bois massif et les panneaux de contreplaqué / lattés ainsi que dans les panneaux plaqués / à contre-placage, le placoplâtre/les panneaux en fibrociment et les matières plastique souples / acryliques Réf. 093705
- **Lames de scie sauteuse W+M 2, 5 pièces** pour coupes droites et en plongée, jusqu'à 94 mm [3,70 in] dans le bois massif et le bois de construction avec restes métalliques. Version Longlife Réf. 093707
- **Lames de scie sauteuse L2, 5 pièces** pour coupes fines/propres droites et en plongée jusqu'à 15 mm [0,59 in] dans les panneaux de stratifié et les parquets, version Longlife Réf. 093708
- **Lames de scie sauteuse M2, 5 pièces** pour coupes droites fines dans les métaux nobles/non ferreux jusqu'à 3 mm [0,12 in], métaux, Al et panneaux sandwich Al, version Longlife Réf. 093709
- **Lames de scie sauteuse E+F 2, 5 pièces** pour coupes grossières dans les panneaux en résine de mélamine, jusqu'à 64 mm [2,52 in], le fibrociment et les matières plastiques renforcées par des fibres, version Longlife Réf. 093710

9 Schéma éclaté et liste de pièces de rechange

Les informations correspondantes, relatives aux pièces de rechange, se trouvent sur notre page web : www.mafell.com

Índice de contenidos

1	Leyenda.....	45
1.1	Denominación del equipo	47
2	Datos del producto	47
2.1	Datos técnicos	47
2.2	Contenido	48
2.3	Mandos.....	48
3	Seguridad general	49
3.1	Uso correcto	49
3.2	Usos incorrectos previsibles.....	49
3.3	Instrucciones de seguridad	50
3.4	Reglas de seguridad específicas	51
3.5	Dispositivos de seguridad	52
3.6	Riesgos restantes.....	53
4	Equipamiento / Ajustes.....	53
4.1	Alimentación de red.....	53
4.2	Montaje de la toma de conexión	53
4.3	Sistema de aspiración de virutas	54
4.4	Cambio de la hoja de sierra	54
4.5	Placa base.....	55
4.6	Tubo de aspiración	56
4.7	Utilizar la sierra de corte de precisión montada sobre riel guía.....	57
5	Funcionamiento.....	58
5.1	Puesta en funcionamiento	58
5.2	Conexión / Desconexión	58
5.3	Ajuste de la carrera oscilante	59
5.4	cortes limpios	59
5.5	Posicionar la placa de soporte	59
5.6	Cortar hacia atrás	60
5.7	Trabajar con el tope paralelo.....	60
6	Mantenimiento y reparación	61
6.1	Almacenaje.....	61
7	Eliminación de fallos técnicos	61
8	Accesorios especiales	63
9	Dibujo de explosión y lista de piezas de recambio.....	64

1 Leyenda

Este manual de instrucciones tiene los siguientes símbolos de información generales, para guiarle por el manual y le aportarán información importante.

Símbolo	Significado
	Información importante Este símbolo identifica consejos para el personal operario u otra información oportuna.
➤	Identifica un resultado intermedio en una secuencia de acciones.
✓	Identifica el resultado final en una secuencia de acciones.

Tab. 9: Símbolos generales y su significado

Los símbolos de advertencia advierten de zonas de peligro, riesgos y obstáculos.

Símbolo	Significado
	Indicación de advertencia Este símbolo identifica las instrucciones de seguridad. De no respetar estas instrucciones, se pondrá en peligro la integridad de las personas.
	Advierte de peligros por descarga eléctrica.
	Advierte de peligros por polvo.
	Advierte de cortes.
	Advierte de cortes o amputación de extremidades.

Tab. 10: Símbolos de advertencia y su significado

Los símbolos de prohibición sirven para evitar accidentes.

Símbolo	Significado
	Usar lentes protectores.
	Usar mascarilla protectora del polvo.
	Usar protección de oídos.
	Usar guantes protectores.

Tab. 11: Símbolos de prohibición y su significado

Al operar la máquina se realizar siempre acciones que pueden ser peligrosas. Estas acciones peligrosas están indicadas por advertencias que se deben respetar.

Clasificación de los niveles de peligro (palabras de advertencia) en advertencias

Indicación de advertencia	Significado y consecuencias por incumplimiento
Peligro	Peligro inmediato que provoca lesiones graves o la muerte .
Advertencia	Situación potencialmente peligrosa, que podría provocar lesiones graves o la muerte .
Precaución	Situación potencialmente peligrosa, que podría provocar lesiones leves .

Tab. 12: Estructura de advertencias

1.1 Denominación del equipo

Los símbolos que se explican a continuación pueden aparecer en la placa indicativa o el producto.

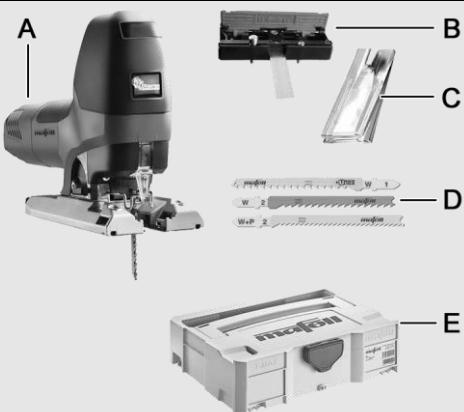
Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
110 V~	Voltios	1, 2, 3, ... I, II, III, ...	Ajuste de la velocidad de marcha
a	Amperes	min ⁻¹	Revoluciones por minuto
Hz	Hertz	ø	Diámetro de la hoja de sierra
V	Vatios	~	Corriente alterna
kg	Kilogramo (peso)		Clase de protección II
min	Minutos (tiempo)		Leer el manual de instrucciones
s	Segundos (tiempo)		Lentes protectores
n ₀	Velocidad nominal en marcha neutra		Protección de oídos
n	Velocidad nominal con carga normal		Mascarilla protectora del polvo

2 Datos del producto

2.1 Datos técnicos

Motor universal	120 V~, 60 Hz
Potencia de entrada (funcionamiento continuo)	900 W
Corriente a carga normal	7 A
Velocidad en vacío	800 - 3000 rrpm
Carrera de trabajo	26 mm [1 in]
Profundidad de corte	65/115 mm [2.56/4.53 in]
Velocidad de corte con carga normal	0.4 - 1.3 m/s [1.31 - 4.26 ft/s]
Diámetro tubo de aspiración	29 mm [1.14 in]
Peso sin cable de alimentación de red	2.5 kg [5.51 lbs]
Dimensiones (ancho x largo x altura)	90 x 230 x 180 mm [3.54 x 9.06 x 7.09 in]

2.2 Contenido



Componentes

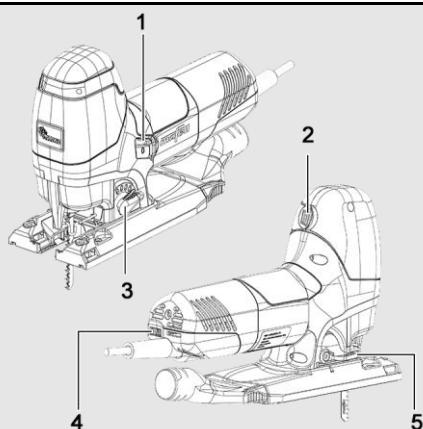
- a Sierra de calar
- B Tope paralelo
- C Protección contra astillado
- E Hojas de sierra
- E Maleta de transporte

También incluye:

- 1 placa base
- 1 tubo de aspiración
- 1 deflecto de virutas
- 1 deslizador

Fig. 33: Contenido

2.3 Mandos



Mandos de la máquina

- 1 Selector deslizante
- 2 Palanca de fijación
- 3 Palanca de conmutación
- 4 Rueda de ajuste
- 5 Palanca de sujeción

Fig. 34: Mandos

3 Seguridad general

Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden provocar descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

3.1 Uso correcto

La máquina únicamente se puede utilizar para cortar madera maciza.

Asimismo, se pueden trabajar materiales compuestos como madera laminada, tableros de madera estratificada y MDF.

También es posible trabajar plásticos, materiales de construcción minerales y metales.

Usar solo las hojas de sierra autorizadas por el fabricante.

3.2 Usos incorrectos previsibles

La máquina no está diseñada para otro uso que no sea el indicado más arriba.

No se podrá presentar reclamación alguna ante el fabricante por los daños que se desprendan del uso inapropiado.

El uso apropiado de la máquina comprende respetar todas las instrucciones de servicio, mantenimiento y reparación del fabricante.

Algunos usos incorrectos previsibles:

- Manipulación, extraer o evitar los dispositivos de seguridad de todo tipo.
- Operar la máquina sin dispositivos de seguridad.
- Incumplimiento de indicaciones de seguridad y advertencia del manual de instrucciones.
- Retirar indicaciones de seguridad y advertencia de la máquina.
- Manejo no autorizado de la máquina.
- Incumplimiento de indicaciones de mantenimiento y cuidados estipulados.

No se deben utilizar:

- Hojas de sierra agrietadas o deformadas.
- Hojas de sierra despuntadas por la carga excesiva del motor,
- Hojas de sierra que no sean aptos para la velocidad de la máquina en vacío.

3.3 Instrucciones de seguridad

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES!

El incumplimiento de las instrucciones abajo indicadas puede provocar descargas eléctricas, fuego y/o lesiones graves.

Área de trabajo

- No podrán manejar esta máquina personas menores de edad,
- Para el uso de la máquina al aire libre, se recomienda introducir un interruptor de corriente de defecto.
- Reemplace inmediatamente cualquier cable o conector defectuoso. Solo puede cambiar las piezas Mafell o un taller de servicio técnico autorizado por MAFELL para evitar riesgos de seguridad.
- No doblar nunca el cable. No envolver nunca el cable alrededor de la máquina, particularmente durante el transporte o almacenamiento de la misma.
- No utilice la máquina cuando se encuentre cansado, bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicamentos. Esté atento a lo que hace, alerta, y haga uso de sentido común.
- Mantenga alejados a los niños y transeúntes alejados mientras maneja la máquina. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control de la máquina.
-  Utilice lentes protectores, mascarillas protectora del polvo y protección de oídos. El equipo de seguridad apropiado puede reducir lesiones si se utiliza correctamente.

Indicaciones sobre el mantenimiento y reparación:

- Por razones de seguridad, es imprescindible limpiar con regularidad la máquina, particularmente los dispositivos de ajuste y de guía.
- Solo se pueden utilizar piezas de repuesto y accesorios originales de MAFELL. De lo contrario no se aceptarán reclamaciones de garantía ni el fabricante asumirá ninguna responsabilidad.
- **Cree un plan de mantenimiento periódico para su máquina. Cuando limpie la máquina, no desmonte ninguna pieza, porque es posible que coloque mal el cableado interno, se enganche o monte erróneamente los muelles de retorno del dispositivo protector.** Existen algunos detergentes, como gasolina, tetracloruro de carbono, amoniaco etc. pueden dañar las piezas de plástico.
- **Una parte del polvo que se genera al serrar, lijar, taladrar y otros trabajos, contiene productos químicos, que se conoce que pueden causar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de esos productos químicos:**
 - Plomo de pinturas con base de plomo,
 - Ácido salicílico cristalino de ladrillos y cemento y otros productos para la construcción de muros.
 - Arsénico y cromo de maderas tratadas.

El riesgo de peligro depende de la frecuencia con la que realice este trabajo. Para reducir el riesgo por estos productos químicos: trabaje en una zona bien aireada y use protección de seguridad, como mascarillas contra el polvo desarrolladas especialmente para filtrar las micropartículas.

3.4 Reglas de seguridad específicas

Procedimiento de sierra

- Mantener las manos fuera de la zona de corte, evitando cualquier contacto con el disco de sierra. **Sujete la máquina con las dos manos por las empuñaduras previstas.** Si las dos manos sujetan la sierra, no se pueden lesionar con el disco de sierra.
- No coloque nunca las manos debajo de la pieza de trabajo.
- No sujete nunca la pieza de trabajo con la mano ni la coloque sobre la pierna. Fije la pieza de trabajo sobre un soporte estable. Es importante fijar bien la pieza de trabajo. Eso minimiza el riesgo de contacto con el cuerpo, que se enganche la hoja de sierra o se pierda el control sobre la máquina.
- **Sujete la máquina por las superficies de agarre aisladas cuando realice trabajos en los que pueda encontrar conductos de corriente escondidos o el propio conductor de conexión al utilizar la herramienta.** El contacto con un conductor transmisor de corriente pone en tensión las piezas de metal de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.

Rebote - Causas y las indicaciones de seguridad correspondientes

El rebote es la consecuencia de un uso erróneo o fallido de la sierra. Se puede evitar si se toman las precauciones descritas a continuación.

- **Si la hoja de sierra se engancha o interrumpe el trabajo, desconecte la sierra y mantenga el material quieto hasta que la hoja de sierra se pare. No intente nunca alejar la hoja de la pieza de trabajo ni tirar hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento, de lo contrario puede sufrirse un rebote.** Averigüe y solucione el motivo del enganche de la hoja de sierra.
- Antes de volver a arrancar la máquina puesta en la pieza de trabajo, centre el disco de sierra en la ranura de corte y compruebe que no está bloqueado el dentado. Si la hoja de sierra se engancha, se puede salir de la pieza de trabajo y provocar un rebote si se reinicia la sierra.
- **Siempre que se corten placas de grandes dimensiones, éstas se deben apoyar para evitar golpes al bloquearse el disco de sierra.** Las placas grandes se puede doblar por su propio peso. Las placas tienen que tener un soporte por ambos lados, tanto cerca de la ranura de la sierra como en el borde.
- **No utilice nunca hojas de sierra despuntadas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes romos o mal colocados provocan un mayor roce, enganches de la hoja de sierra y rebotes por una ranura de sierra demasiado estrecha.
- **Antes de proceder a cortar, fije los dispositivos para ajustar la profundidad y el ángulo de corte.** Si durante la sierra se cambian las configuraciones se puede enganchar la hoja de sierra y provocar un rebote.
- **Ponga especial precaución alerrar paredes existentes u otras zonas que no se vean.** La hoja de sierra insertada se puede bloquear alerrar en objetos ocultos y provocar un rebote.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES!

3.5 Dispositivos de seguridad

⚠ Peligro



Peligro de lesiones por falta de dispositivos de seguridad

Los dispositivos descritos garantizan la seguridad en el trabajo con esta máquina, por lo tanto, no se pueden desmontar ni desactivar.

- Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y posibles daños antes de empezar a trabajar.
- No utilice la máquina si faltan dispositivos de seguridad o no hacen efecto.

La máquina ofrece los siguientes dispositivos de seguridad:

Dispositivo de seguridad	Tipo de revisión
Placa de soporte grande	Control óptico de daños y deformaciones
Protección contra el contacto con el disco de sierra	Control óptico de daños
Dispositivos de conexión y desconexión y freno	Control de funcionamiento (tiempo de freno máx. 7 segundos)
Tubo de aspiración	Control óptico de daños y obstrucción

En caso de daños o de funcionamiento erróneo de los dispositivos de seguridad, respete las indicaciones del capítulo Solución de averías. En cualquier otro caso, consulte a su distribuidor o directamente al servicio técnico de MAFELL.

3.6 Riesgos restantes

Advertencia



Riesgo de lesiones al trabajar con la máquina

A pesar de utilizar la máquina conforme al uso proyectado y respetando todas las normas de seguridad aplicables, siguen existiendo riesgos, debido a la finalidad de uso, que pueden tener consecuencias para la salud.

- Respete las indicaciones de seguridad y la información de este manual.
- Trabaje siempre con máxima atención y precaución cuando manipule la máquina.

Los riesgos restantes incluyen:

- Contacto con la hoja de sierra en la zona de comienzo de corte debajo de la placa de soporte.
- Contacto con la parte saliente de la hoja de sierra en la parte inferior de la pieza de trabajo durante el corte.
- Retroceso de la máquina al atascarse con la pieza de trabajo.
- Rotura o desprendimiento de la hoja de sierra o de partes de la misma.
- Daños al oído debido al trabajo intensivo sin la protección adecuada.
- Emisión de polvo de madera, nocivo para la salud, durante el trabajo intensivo sin el conveniente sistema de aspiración.

4 Equipamiento / Ajustes

4.1 Alimentación de red

Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que la tensión de red se corresponda con la tensión de servicio indicada en la placa de identificación de la máquina.

4.2 Montaje de la toma de conexión

Advertencia



Descarga eléctrica al cortar el conducto de conexión

Un conducto de conexión puede afectar al funcionamiento de la seguridad y el trabajo y puede entrar en contacto con la herramienta de corte. Si se corta el conducto de conexión propio, las piezas de metal de la máquina estarán en tensión y se provocará una descarga eléctrica. Existe de riesgo de que el usuario sufra lesiones.

- Cuando trabaje preste atención al montaje del conducto de conexión.
- No corte su propio conducto de conexión.

4.3 Sistema de aspiración de virutas

⚠ Precaución



Riesgos para la salud por el polvo de madera

Los polvos que se generan al trabajar, se aspirar y pueden causar daños a la salud.

- Los polvos nocivos para la salud tienen que aspirarse con un aspirador HEPA 13.
- Utilice al trabajar una mascarilla contra el polvo.

Cuando corte materiales que provoquen la formación masiva de polvo, conecte la máquina con un sistema de aspiración externo adecuado. La velocidad mínima del aire tiene que ser de 20 m/s [65 ft/sec].

El diámetro exterior del manguito de absorción es de 29 mm [1.14 in].

4.4 Cambio de la hoja de sierra

⚠ Precaución



Riesgo de lesiones por el disco de sierra afilado

El disco de sierra está afilado. Se puede lesionar al cambiar el disco de sierra.

- Utilizar guantes protectores para cambiar el disco de sierra.
- Proceder con precaución a la hora de cambiar el disco de sierra.

Para cambiar el disco de sierra, proceder de la siguiente manera:

1. Desenchufar la máquina.
2. Posar el cable a la vista.
3. Coloque la máquina desenchufada en una superficie plana.
4. Girar la palanca de sujeción 2 hacia fuera, hasta que quede bloqueada.
5. Desmonte el disco de sierra.
 - El disco de sierra se desbloquea automáticamente aplicando ligera presión lateral.

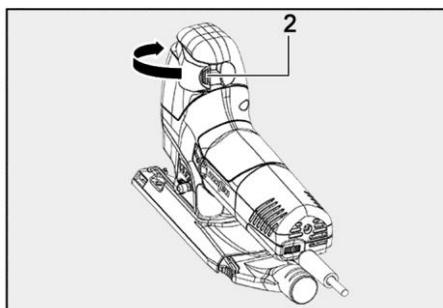


Fig. 35: Retirar el disco de sierra usado

6. Al montar la nueva hoja de sierra, procure que quede bloqueado automáticamente.
7. Desplazar la palanca de sujeción 2 hacia atrás para cerrarla.
 - ✓ Se ha cambiado el disco de sierra.

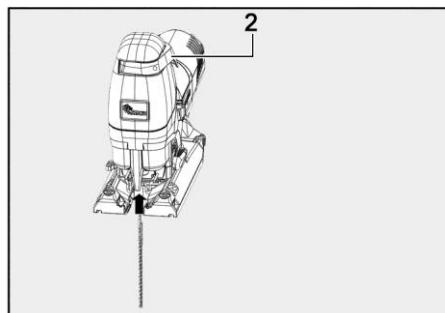


Fig. 36: Cambiar el disco de sierra

4.5 Placa base

La máquina está equipada con una placa base, que permite realizar cortes rectangulares exactos.

Para retirar la placa base, proceder de la siguiente manera:

1. Girar la palanca de sujeción 5 para moverla de horizontal a vertical.
 - Así se soltará la unión entre la máquina y la placa base.
2. Desplazar la placa base hasta que quede alineado el indicador de la máquina con la ranura en la placa base.
3. En ese momento, se puede separar la máquina de la placa de soporte.
 - ✓ Se ha quitado la placa base.

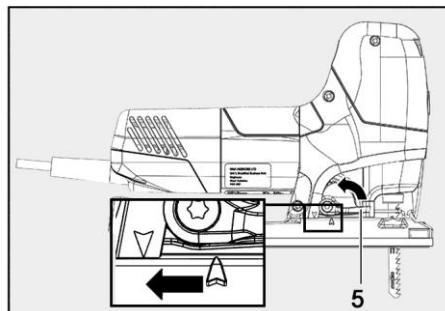


Fig. 37: Quitar la placa base

Para colocar de nuevo la placa base, proceder de la siguiente manera:

1. Procurar que la palanca de sujeción 5 esté en posición vertical
2. Acoplar la máquina y la placa base de forma que el indicador de la máquina y el de la placa estén uno encima de otro.
3. Desplazar la placa base hacia la máquina en la dirección deseada
4. Girar la palanca de sujeción 5 a la posición horizontal para fijar de nuevo la placa base a la máquina.
 - ✓ Se ha colocado la placa base.

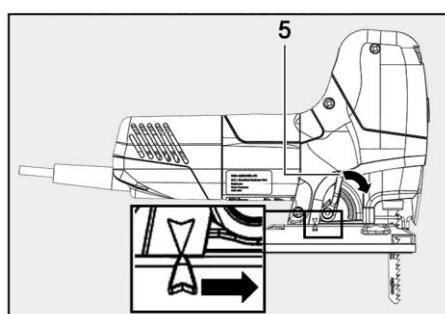


Fig. 38: Colocar la placa base

Al sustituir la placa base por la placa giratoria disponible como accesorio especial, se podrán realizar cortes angulares precisos.

4.6 Tubo de aspiración

El suministro de la máquina incluye un manguito de absorción y el deflector de virutas. El manguito de aspiración sirve para conectar un dispositivo de absorción externo apropiado. Si no es posible absorber el polvo que se genere, utilizar el deflector de virutas. Dicho equipo evita que el operario quede expuesto al polvo que se produce durante el trabajo con la máquina. Los dos piezas se pueden montar alternativamente en la placa base de la máquina.

Para cambiar los manguitos de absorción o el deflector de virutas, proceder de la siguiente manera:

1. Presionar juntos los dos brazos de resorte 6 y tirar del manguito de absorción o el deflector de virutas hacia atrás para sacarlo.
2. Para montar, introducir el manguito de absorción o el deflector de virutas en el orificio en el extremo posterior de la placa base hasta que encajen los resortes 6.
 - ✓ Manguito de absorción o protección contra astillado cambiada.



Para cortes bajo mesa se puede montar la protección contra astillado girado 180°.

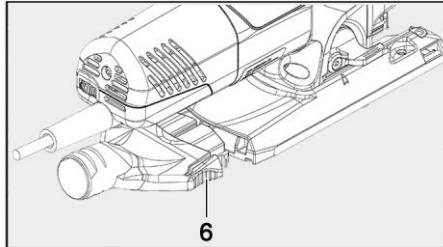


Fig. 39: Cambiar el manguito de absorción o el deflector de virutas

4.7 Utilizar la sierra de corte de precisión montada sobre riel guía

Utilizando la máquina montada sobre el riel de guía, la placa de soporte sobresale por la mitad del riel. El espesor del riel se puede compensar montando un deslizador.

Para colocar el deslizador, proceder de la siguiente manera:

1. Insertar el gancho del deslizador 7 en las ranuras de la placa base. Al hacerlo, el deslizador y la placa base forman un ángulo de 30°.
2. Presionar el deslizador 7 en la dirección contraria a la placa base hasta que el pivote encaje con el orificio.
3. Coloque la máquina sobre el riel, de manera tal que la ranura de la placa de soporte quede encima del muelle del riel.
 - ✓ Deslizador colocado.

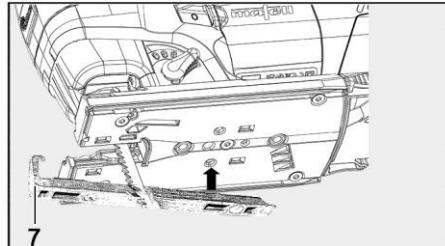


Fig. 40: Colocar el deslizador

Para quitar el deslizador, proceder de la siguiente manera:

1. Girar para alejar el deslizador de la placa base hasta la posición de 30°, introducir el dedo en la ranura prevista para ello y levantar el deslizador.
2. Sacar el gancho de las ranuras de la placa base y retirar el deslizador.
 - ✓ Deslizador retirado.

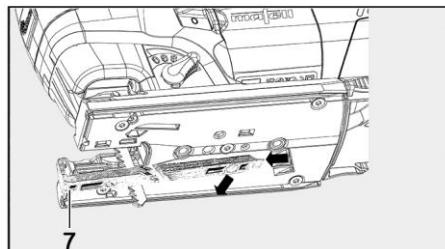


Fig. 41: Retirar el deslizador

5 Funcionamiento

5.1 Puesta en funcionamiento

⚠ Advertencia

Cada persona encargada del manejo de la máquina ha de estar familiarizada con el manual de instrucciones y, en particular, con el apartado "Instrucciones de seguridad".

5.2 Conexión / Desconexión

El interruptor deslizante lleva indicadores que muestran el estado de conexión.

Para conectar la máquina, proceder de la siguiente manera:

1. Mover el selector deslizante 1 en dirección a la placa base.
 - Se puede ver la marca I.
 - ✓ La máquina está conectada.

Para desconectar la máquina, proceder de la siguiente manera:

1. Mover el selector deslizante 1 en dirección opuesta a la placa base.
 - Se puede ver la marca 0.
 - ✓ La máquina está desconectada.

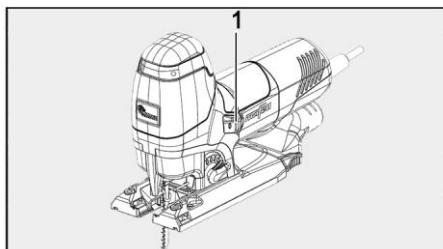


Fig. 42: Conectar/desconectar la máquina



El sistema electrónico integrado garantiza que no se produzcan sacudidas al conectar y regula la velocidad según la carga para que se mantenga la velocidad ajustada.

Asimismo, este sistema electrónico reduce la velocidad hasta parar el motor en caso de sobrecarga, es decir, el disco de sierra se para.



Únicamente ponga en marcha la máquina con hoja de sierra montada.

Con la rosca 4 se puede configurar la velocidad sin etapas entre 800 y 3000 rrpm.

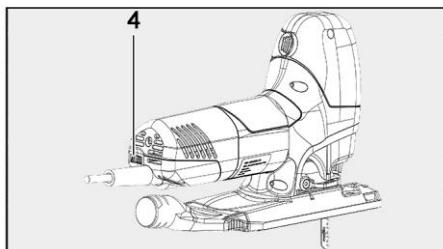


Fig. 43: Ajustar la velocidad con la rosca

5.3 Ajuste de la carrera oscilante

La intensidad del movimiento oscilante se puede ajustar en cuatro etapas con la palanca de commutación 3. Durante la carrera de trabajo, el disco de sierra se aprisiona contra la pieza de trabajo y se aleja de la misma durante el movimiento hacia abajo. Esto reduce el calor de fricción y permite expulsar las virutas de forma óptima.

Ajustando el nivel "0", la máquina funciona sin movimiento oscilante.

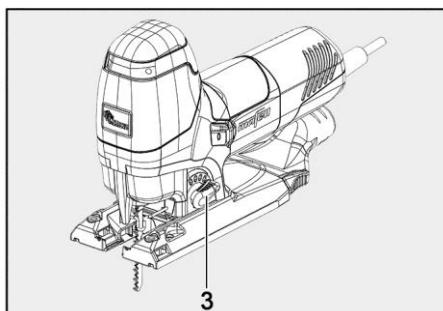


Fig. 44: Ajuste de la carrera oscilante

Cortes a realizar sin movimiento oscilante:

- Material fino
- utilizando una escofina, hoja de sierra de empuje o cuchilla
- Materiales blandos
- cortes de inmersión sin preperforar en madera
- Cortar hacia atrás

5.4 cortes limpios

Con la protección contra astillado puede trabajar sin astillas.

Deslizar para ello protección contra astillado C hasta el disco de sierra.

Utilizar un disco de sierra afilado para trabajar sin astillas.

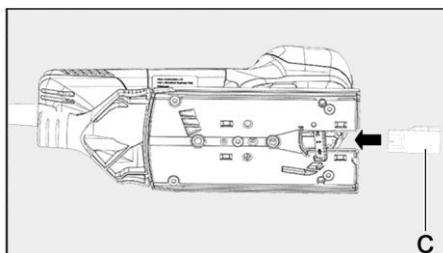


Fig. 45: Colocar la protección contra virutas

5.5 Posicionar la placa de soporte

Una vez suelta, se puede desplazar la placa de soporte hacia delante / hacia atrás. Consultar en el capítulo cómo el el proceso de desplazar 4.5 Placa base.

La placa base se puede mover en las siguientes posiciones:

- Posición estándar para cortes rectangulares (el disco de sierra queda completamente protegido).
- La placa base está al ras del borde delantero del disco de sierra (para serrar cerca del borde).

5.6 Cortar hacia atrás

Al iniciar el corte en el área de una esquina, es posible que no se disponga del apoyo necesario en la placa de soporte y resulte difícil mantener el ángulo deseado. En este caso, puede ser útil serrar hacia atrás con la máquina.

Para serrar con la máquina hacia atrás, proceder de la siguiente manera:

1. Colocar el disco de sierra a la inversa.
 - Consultar para ello el capítulo 4.4 Cambio de la hoja de sierra.
2. Serrar en contra de la dirección en la que se sierra normalmente.
 - ✓ Se ha serrado con la máquina hacia atrás

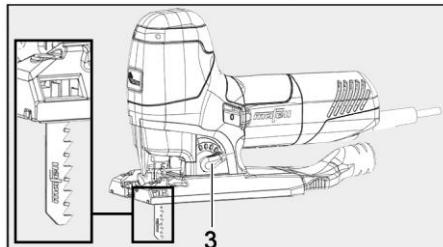


Fig. 46: Serrar con la máquina hacia atrás



Tenga en cuenta que así no se puede aprovechar el movimiento oscilante y se debe desactivar esa función.

Colocar para ello la palanca de conmutación 3 en la posición 0.

5.7 Trabajar con el tope paralelo

El tope paralelo B se puede colocar por ambos lados en la guía de la máquina.

El tope paralelo tiene 4 funciones:

- Tope paralelo
- Apoyo adicional
- Adaptador de carril para el riel guía
- Cortador circular con perno o punta circular

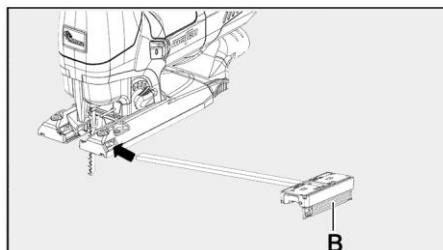


Fig. 47: Conectar/desconectar la máquina

En la función como cortador circular, se pueden utilizar los insertos en el tope paralelo (punta circular 8 y perno circular 9).

Para un corte circular con 68 mm [2.68 in] de diámetro (o para clavija hueva o proyector integrable), se pueden insertar los insertos directamente en la placa base. Para un corte circular con diámetro variable se deben utilizar insertos en el tope paralelo.

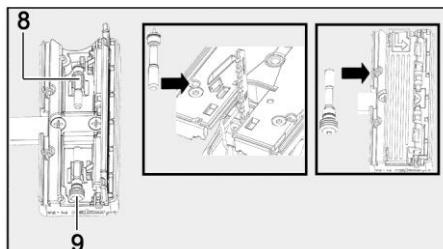


Fig. 48: Ajuste de la carrera oscilante

6 Mantenimiento y reparación

Las máquinas de MAFELL requieren escaso mantenimiento.

Los rodamientos de bolas utilizados están engrasados de forma permanente. Se recomienda llevar la máquina a un centro de servicio al cliente autorizado de MAFELL para su revisión después de algún tiempo de funcionamiento.

6.1 Almacenaje

Limpiar cuidadosamente la máquina si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. Pulverizar piezas de metal fino con un producto antioxidante.

7 Eliminación de fallos técnicos

Advertencia



Riesgo de lesiones si la máquina se conecta de repente.

Las distracciones al trabajar con la máquina o al solucionar fallos técnicos puede hacer que la máquina se conecte de repente. Como consecuencia, se pueden producir lesiones graves con la hoja de sierra giratoria.

- La determinación y eliminación de fallos técnicos requieren siempre especial cuidado.
- Desenchufar antes de solucionar fallos técnicos.

A continuación, se indican los fallos más frecuentes y sus causas. En caso de que se produzcan otros errores, diríjase a su distribuidor o directamente al servicio técnico de MAFELL.

Fallo	Causa	Solución
No se puede poner en marcha la máquina	Poca o ninguna tensión de red	Solicitar al electricista que compruebe el suministro de tensión
	Fusible de red defectuoso	Solicitar al electricista que sustituya el fusible
	Escobillas de carbón desgastadas	Entregue la máquina a un centro de servicio al cliente autorizado de MAFELL
La máquina se para durante el corte	Falta de tensión	Solicitar a un electricista que compruebe los fusibles del lado de la red
	Sobrecarga de la máquina	Disminuya la velocidad de avance
	Escobillas de carbón desgastadas	Entregue la máquina a un centro de servicio al cliente autorizado de MAFELL

Fallo	Causa	Solución
El disco de sierra se atasca al avanzar la máquina	Velocidad de avance excesiva	Disminuya la velocidad de avance
	Hoja de sierra rompa	Sueltar el interruptor de inmediato. Aleje la máquina de la pieza de trabajo y cambie el disco de sierra.
	Tensiones en la pieza de trabajo	Máxima precaución al serrar, aumenta el riesgo de rebote.
	Mala guía de la máquina (p.ej. si se guía con la mano sin apoyar)	Utilice el tope paralelo
	Superficie desigual de la pieza de trabajo	Alinee la superficie
El disco de sierra se para - el motor sigue funcionando	El disco de sierra no está fijado correctamente	Fijar el disco de sierra
Quemaduras en el corte	Disco de sierra no apto para el proceso de corte en cuestión	Cambiar el disco de sierra
Eyector de virutas obstruido	Madera demasiada húmeda	Limpiar el eyector de virutas
	Cortar durante un período largo sin sistema de aspiración conectado	Conectar la máquina con un sistema de aspiración externo, por ejemplo un despolvoreador

8 Accesorios especiales

- Placa giratoria compl. P1-SP	Referencia 205446
- Protección contra astillado P1-SS (5 unidades)	Referencia 205447
- Tope paralelo P1-PA	Referencia 205448
- Riel guía F80, longitud 800 mm [31.5 in]	Referencia 204380
- Riel guía F110, longitud 1100 mm [43.3 in]	Referencia 204381
- Riel guía F160, longitud 1600 mm [63 in]	Referencia 204365
- Riel guía F210, longitud 2100 mm [82.7 in]	Referencia 204382
- Riel guía F310, longitud 3100 mm [122 in]	Referencia 204383
- Tope angular F-WA	Referencia 205357
- Accesorios para riel guía:	
- Gato F-SZ100MM (2 uds.)	Referencia 205399
- Pieza de unión F-VS	Referencia 204363
- Estuche para rieles F160	Referencia 204626
- Juego de estuches para rieles F80/160, incluyendo: F80 + F160 + pieza de unión + 2 gatos + estuche para rieles	Referencia 204748
- Juego de estuches para rieles F80/160 con tope angular, incluyendo: F80 + F160 + pieza de unión + tope angular + 2 gatos + estuche para rieles	Referencia 204749
- Juego de estuches para rieles F160/160, incluyendo: 2 x F160 + pieza de unión + 2 gatos + estuche para rieles	Referencia 204805

Hojas de sierra de calar:

- Hojas de sierra de calar W1, 2 unidades para cortes rectos precisos y cortes en curva hasta 64 mm [2.52 in] en madera maciza y laminada/tableros alistonados	Referencia 093676
- Hojas de sierra de calar W2, 5 unidades para cortes rectos e inmersión de hasta 64 mm [2.52 in] en madera maciza y laminada/tableros alistonados	Referencia 093701
- Hojas de sierra de calar W3, 5 unidades para cortes rectos en madera maciza de hasta 114 mm [4.49 in] y laminada/tableros alistonados	Referencia 093702
- Hojas de sierra de calar W4, 5 unidades para cortes en curva e inmersión de hasta 64 mm [2.52 in] en madera maciza y laminada/ tableros alistonados así como tableros recubiertos / encapados	Referencia 093703
- Hojas de sierra de calar W5, 5 unidades para cortes rectos limpios e inmersión de hasta 79 mm [3.11 in] en madera maciza y laminada/tableros alistonados así como tableros recubiertos / encapados	Referencia 093704
- Hojas de sierra de calar W6, 5 unidades para cortes finos/limplos rectos e inmersión de hasta 64 mm [2.52 in] en madera maciza y laminada/tableros alistonados así como tableros recubiertos / encapados dentado inverso	Referencia 093706

- **Hojas de sierra de calar W+P 2, 5 unidades** para cortes finos/limpios rectos e inmersión de hasta 64 mm [2.52 in] en madera maciza y laminada/tableros alistonados así como tableros recubiertos / enchapados, tableros de yeso/cemento blando y plásticos blandos / acrilo Referencia 093705
- **Hojas de sierra de calar W+M 2, 5 unidades** para cortes rectos e inmersión de hasta 94 mm [3.70 in] en madera maciza y madera de construcción con restos metálicos. Ejecución Longlife Referencia 093707
- **Hojas de sierra de calar L2, 5 unidades** para cortes finos/limpios rectos e inmersión de hasta 15 mm [0.59 in] en paneles y parqué laminado modelo longlife Referencia 093708
- **Hojas de sierra de calar M2, 5 unidades** para cortes finos rectos en metales ferreos/ no ferreos hasta 3 mm [0.12 in], tableros de aluminio y compuestos de aluminio modelo longlife Referencia 093709
- **Hojas de sierra de calar E+F 2, 5 unidades** para cortes gruesos en tableros de resina de melamina, hasta 64 mm [2.52 in] cemento de fibras y plásticos reforzados de fibras, modelo longlife Referencia 093710

9 Dibujo de explosión y lista de piezas de recambio

Encontrará la información correspondiente sobre las piezas de repuesto en nuestra página web:
www.mafell.com